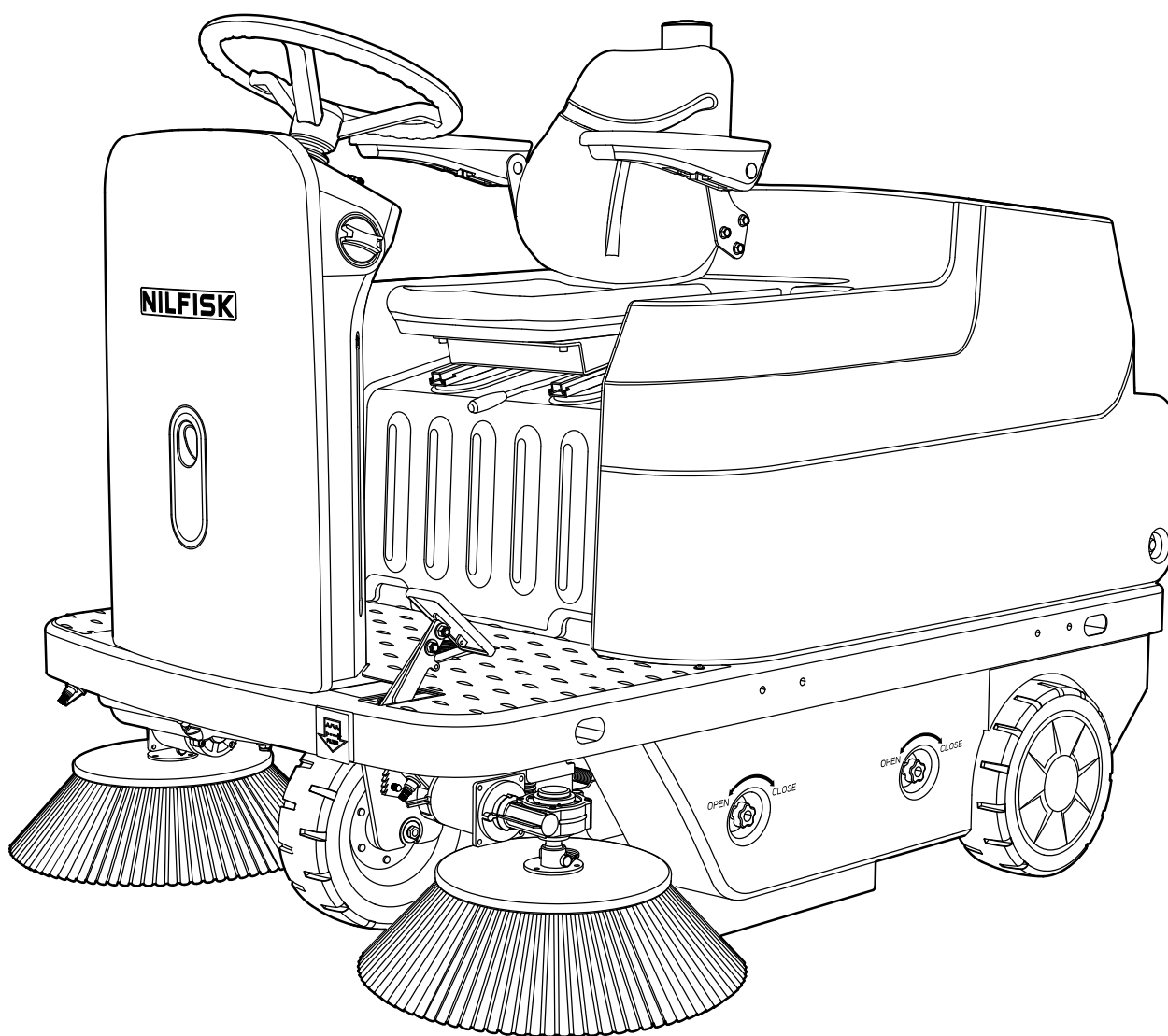


NÁVOD K POUŽITÍ

SW3000

559504940 A (02.2025)



Model č.:
500000740, 5 0000742



NILFISK

NILFISK

EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÜ / AB / EG

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring

Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlasenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Κατασκευαστής /
Gyártó / Proizvođač / Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent /
Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător / Tillverkaren / Výrobca /
Proizvajalec/ Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Marmorvej 8
DK-2100 Copenhagen Ø, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/ Προϊόν
/ Termék / Proizvod / Prodotto / Produkts /
Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

SW3000

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción /
Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás /
Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery
Charging mode: 220-240V 50-60Hz,
Working mode: 24V DC, IP24**

EN We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

BG Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.

EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

HU Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

HR Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuiskulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

LT Mes, „Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

LV Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-72:2012

2014/30/EU

EN 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 61000-6-2:2019
EN 61000-6-4:2019
EN 61000-6-8:2020

Authorized to compile Technical File and
signatory:

March 20, 2025

Warner Guo, VP R&D, Head of Competence
Center APAC • R&D

Weilma (Warner) Guo

Obsah

Úvod	2
Účel a obsah příručky	2
Umístění tohoto návodu	2
Prohlášení o shodě	2
Příslušenství a údržba	2
Změny a vylepšení	2
Účel použití	3
Údaje pro identifikaci přístroje	3
Dodávka a vybalení	3
Bezpečnost	3
Viditelné symboly na stroji	3
Bezpečnostní symboly v návodu	4
Všeobecné bezpečnostní pokyny	4
Popis stroje	6
Komponenty stroje* – volitelné díly	6
Ovládací panel	8
Příslušenství	12
Technické parametry	13
Schéma zapojení	14
Příručka uživatele	17
Kontrola/Nastavení baterií na novém stroji	17
Nastavení typu baterie	18
Před spuštěním stroje	19
Spouštění a zastavování stroje	20
Parkovací brzda	20
Provoz přístroje	21
Zásobník	21
Montáž bočního kartáče	22
Nastavení průtoku postřiku	22
Po použití přístroje	23
Tažení/tlačení stroje	23
Dlouhodobé skladování	23
První použití	23
Údržba	23
Tabulka plánované údržby	24
Nabíjení baterie	25
Kontrola a nastavení výšky hlavního kartáče	26
Výměna hlavního kartáče	28
Kontrola a nastavení výšky bočního kartáče	29
Čištění a výměna prachového filtru	30
Kontrola a výměna zástěrky	31
Kontrola a seřízení napnutí řetězu	32
Řešení problémů	33
Zničení	34

Úvod

Výstraha



Pro všeobecné informace nebo další podrobnosti, které nejsou zahrnuty v tomto návodu, naskenujte QR kód vpravo pro zobrazení pokynů.



Poznámky

Čísla v závorkách lze nalézt v odpovídajících obrázcích.

Účel a obsah příručky

Účelem tohoto návodu je poskytnout potřebné informace pro správné a bezpečné používání stroje. Informace zahrnují technické údaje stroje, bezpečnost, provoz, skladování, údržbu, příslušenství a pokyny pro likvidaci.

Před prováděním jakýchkoli úkonů obsluhy nebo údržby na stroji si musí obsluha i kvalifikovaní technici pozorně přečíst tento návod.

V případě jakýchkoli dotazů týkajících se výkladu tohoto návodu nebo v případě potřeby dalších informací neváhejte kontaktovat naše poprodejní servisní oddělení nebo distributora.

Umístění tohoto návodu

Pro snadný přístup je nutné tento návod uložit v blízkosti přístroje. Abyste zabránili kontaminaci nebo poškození kapalinami nebo jinými látkami, uložte návod do vhodného sáčku nebo krabice.

Prohlášení o shodě

Prohlášení o shodě se vztahuje na tento stroj a zajišťuje, že stroj splňuje zákonné požadavky.



Poznámky

Kopie původního prohlášení o shodě je poskytována spolu s dokumentací přístroje.

Příslušenství a údržba

Veškeré potřebné provozní postupy a postupy při údržbě a opravách musí provádět kvalifikovaný personál nebo autorizované servisní středisko určené naší společností. Je nutné používat pouze autorizované náhradní díly a příslušenství.

Pro jakýkoli servis nebo nákup příslušenství nebo náhradních dílů kontaktujte prosím naši společnost a uveďte model a sériové číslo stroje.

Změny a vylepšení

Naše společnost se zavázala k neustálému zlepšování produktů a vyhrazuje si právo provádět změny a úpravy produktů prodaných bez předchozího upozornění.

Účel použití

Tento stroj je určen pro obchodní a průmyslové použití. Je vhodný k čištění hladkých a tvrdých podlah (zametání a sběr nečistot). Musí být provozován kvalifikovanou obsluhou za bezpečných podmínek.

Údaje pro identifikaci přístroje

Model a sériové číslo tohoto stroje jsou vyznačeny na štítku se sériovým číslem.

Tyto informace jsou důležité. Pomocí následující tabulky si poznamenejte identifikační údaje přístroje pro případnou potřebu objednání náhradních dílů.

Model přístroje:
Výrobní číslo přístroje:

Dodávka a vybalení

Při přijímání stroje zkontrolujte, zda nebyl obal a stroj porušen. Dojde-li k poškození, ujistěte se, že je doručovací personál informován a že je poškození písemně zdokumentováno před přijetím dodávky, přičemž si ponechte právo na náhradu škody.

Při vybalování přístroje postupujte striktně dle pokynů na obalu.

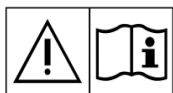
Zkontrolujte, zda zásilka obsahuje následující položky:

1. Technická dokumentace – pokyny k použití
2. Připojovací kabely baterie.
3. Návod k nabíječce (pokud je nainstalovaná) (*).

Bezpečnost

Následující symboly označují potenciální nebezpečí. Tyto informace si pozorně přečtěte a přijměte nezbytná opatření, abyste zabránili možnému zranění nebo poškození majetku.

Viditelné symboly na stroji



Výstraha

Před jakýmkoli úkonem obsluhou přístroje si pečlivě přečtěte všechny pokyny.



Výstraha

Nemyjte přístroj pod přímým nebo tlakovým proudem vody.



Výstraha

Přístroj nepoužívejte na plochách se sklony převyšujícím uvedená omezení.

Bezpečnostní symboly v návodu

**Nebezpečí!**

Označuje nebezpečí, které by mohlo způsobit smrt obsluhy.

**Výstraha**

Označuje potenciální nebezpečí, které by mohlo poškodit personál nebo zařízení.

**Upozornění!**

Označuje upozornění na důležité záležitosti nebo užitečné funkce. Věnujte pozornost odstavcům označeným tímto symbolem.

**Poznámka**

Označuje návrh důležitých záležitostí nebo užitečných funkcí.

**Rada**

Označuje nutnost přečíst si před jakýmkoli úkonem Návod k použití.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Dále jsou uvedena specifická varování a upozornění, která informují o potenciálním riziku poškození zdraví osob a poškození strojů.

**Nebezpečí!**

- Tento přístroj musí provozovat vyškolení a autorizovaní pracovníci podle pokynů v příručce.
- Před provedením jakékoli údržby, opravy nebo výměny dílů se ujistěte, že jste si důkladně přečetli návod, zařízení je vypnuto a baterie je odpojena.
- Stroj nepoužívejte v blízkosti toxických, nebezpečných, hořlavých nebo výbušných prachů, kapalin nebo výparů. Stroj není vhodný k úklidu nebezpečného prachu.
- Při práci v blízkosti elektrických částí nenoste žádné šperky nebo příslušenství.
- Nepracujte pod strojem, pokud není bezpečně podepřen.
- Při použití baterie s mokřým článkem může baterie během normálního provozu uvolňovat hořlavé plyny; chraňte před otevřeným ohněm, jiskrami, silným světlem nebo horkými předměty.
- Při použití baterie s mokřým článkem může baterie uvolnit malé množství vodíkového plynu; ujistěte se, že nabíjecí prostředí je dobře větrané a daleko od otevřeného ohně.

**Výstraha**

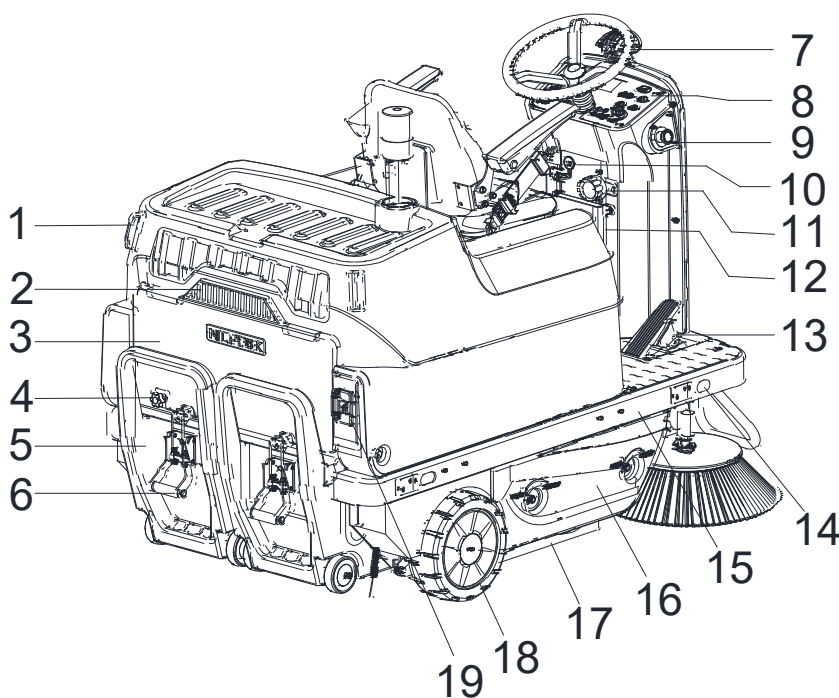
- Tento stroj je určen pro komerční způsob použití, například v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a půjčovnách.
- Když stroj nepoužíváte, měli byste jej zajistit, aby nedošlo k náhodnému pohybu.
- Aby se zabránilo neoprávněnému použití, je třeba vypnout napájení stroje nebo jej zablokovat, například vyjmutím klíčového spínače.
- Před každým použitím stroj pečlivě zkontrolujte, zda jsou všechny díly správně nainstalovány; v opačném případě může představovat riziko pro osoby nebo majetek.
- Před nabíjením baterie nabíječkou se ujistěte, že napájecí frekvence a napětí odpovídají hodnotám uvedeným na štítku se sériovým číslem stroje.
- Při přemísťování stroje netahejte za nabíjecí kabel. Nedovolte, aby kabel vedl přes zavřené dveře a neobtočte jej kolem předmětů s ostrými hranami či rohy. Stroj se nesmí převrátit přes napájecí kabel. Kabel nabíječky musí být mimo horké plochy.
- Pokud je nabíjecí kabel nebo zástrčka poškozena, stroj nenabíjejte.
- Chcete-li zabránit požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob, ujistěte se, že je stroj vypnutý, když jej nepoužíváte.

- Stroj není vhodný pro venkovní použití a je určen pouze pro vnitřní použití. Skladujte jej v suchém vnitřním prostředí, pokud jej nepoužíváte.
- Skladovací a provozní teplota stroje musí být mezi 0 °C a +40 °C, přičemž vlhkost prostředí musí být udržována mezi 30 % a 95 %.
- Nepoužívejte stroj na svazích se sklonem větším, než je uvedeno.
- Při používání podlahových čisticích kapalin dodržujte pokyny uvedené na lahvi s čisticím roztokem a používejte vhodné rukavice a další ochranné pomůcky.
- Používejte pouze postranní smetáky, hlavní smetáky a součásti uvedené v uživatelské příručce, která je dodávána s přístrojem. Použití jiných postranních košťat nebo hlavních košťat může snížit bezpečnost přístroje.
- Pokud dojde k poruše stroje, ujistěte se, že není způsobena nedostatečnou údržbou. V případě jiných problémů vyhledejte pomoc autorizovaného pracovníka nebo servisního střediska.
- Přijměte veškerá nezbytná opatření, abyste předešli riziku zachycení vlasů, šperků a volného oblečení pohyblivými částmi stroje.
- Stroj nepoužívejte v místech s nadměrnou akumulací prachu.
- Nemyjte stroj přímo vodou nebo vysokotlakými vodními pistolemi a vyhněte se použití korozivních látek k čištění.
- Při používání stroje se vyhněte kolizím s okolními předměty, zejména pokud by kolize mohla způsobit padající předměty.
- Když je stroj v klidu, přestaňte používat postranní a hlavní smetáky, abyste zabránili poškození podlahy.
- V případě požáru použijte suchý práškový hasicí přístroj. Nepoužívejte tekuté hasicí přístroje.
- Nesnímejte ani neupravujte štítky na stroji.
- Nepokoušejte se upravovat bezpečnostní ochranu stroje. Vždy dodržujte pokyny pro údržbu.
- Při přepravě stroje při teplotách nižších než 0 °C věnujte zvláštní pozornost. Pokud je v nádrži nebo potrubí voda, může zamrznout a způsobit vážné poškození.
- Pokud je nutné vyměnit náhradní díly, vyžádejte si originální náhradní díly od autorizovaných prodejců nebo zástupců.
- Pokud je stroj poškozen, umístěn venku nebo ponořen do vody a nefunguje správně, odešlete jej do servisního střediska.
- Pro zajištění bezpečného a správného provozu nechte autorizovaný personál nebo servisní středisko provádět pravidelnou údržbu podle plánu údržby v příslušných částech příručky.
- Stroj musí být řádně zlikvidován, protože obsahuje toxické a škodlivé materiály (například baterie), které musí být zlikvidovány ve specifických centrech v souladu s příslušnými předpisy (viz část o likvidaci).
- Tento stroj je určen výhradně jako čisticí nástroj a neměl by být používán k žádným jiným účelům.
- Udržujte pracovní prostor čistý. Stroj nepoužívejte v místech, kde jsou zablokované cesty. Ujistěte se, že průduchy nejsou zablokovány prachem, vlasy nebo jinými předměty, které by mohly bránit proudění vzduchu.
- Stroj používejte v dobře osvětlených prostorách.
- Stroj by měl provozovat pouze řádně vyškolený nebo autorizovaný personál. Stroj by neměly obsluhovat děti ani neoprávněné osoby.
- Při používání přístroje v blízkosti dětí je nutná zvýšená opatrnost.
- Ujistěte se, že si se strojem nehrají děti, abyste předešli nehodám.
- Při použití stroje se vyhněte zranění osob nebo předmětů.
- Děti by neměly čistit nebo udržovat stroj bez dozoru dospělé osoby.
- Obsluha by měla být náležitě poučena o tom, jak stroj používat.
- Stroj nepoužívejte v prostředí, kde je vysoké riziko nárazu padajících předmětů na obsluhu a stroj není vybaven ochrannou stříškou (FOPS).
- Světlomety slouží pouze ke zlepšení viditelnosti čištěného povrchu a neměly by se používat v tmavém prostředí.
- Zabraňte tomu, aby byl stroj vystaven přímému slunečnímu záření, dešti nebo drsným povětrnostním podmínkám, ať už je v provozu nebo ne. Stroj skladujte v suchém vnitřním prostředí: stroj musí být používán v suchém prostředí a neměl by být používán ani skladován ve vlhkém venkovním prostředí.
- Upravte provozní rychlost na základě podmínek na zemi.
- Když stroj jede z kopce, jeďte nízkou rychlostí, abyste se vyhnuli náhlým zastavením. Vyvarujte se ostrého zatáčení.
- Tento stroj by se neměl používat na silnicích ani veřejných komunikacích.
- Doporučená maximální hmotnost obsluhy tohoto zařízení je 120 kg (265 liber), jak je doporučeno pro optimální bezpečnost a výkon stroje. Provoz zařízení mimo tento rozsah může ohrozit bezpečnost a trvanlivost. Aby byl zajištěn bezpečnější provoz, musí se obsluha stroje pohybovat v mezích zařízení. Pokud máte konkrétní obavy, obraťte se na svého nadřízeného nebo výrobce zařízení.

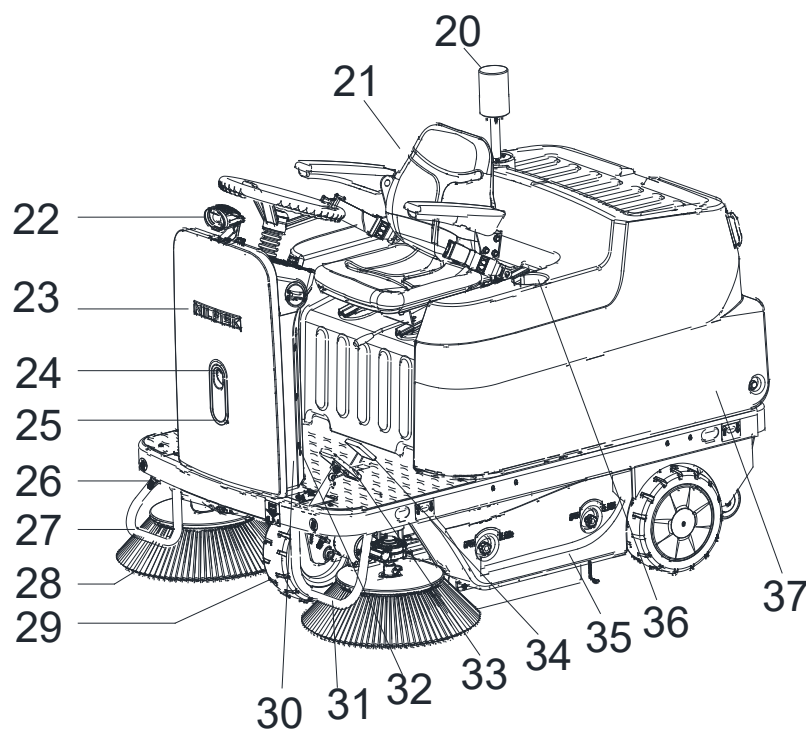
Popis stroje

Komponenty stroje* – volitelné díly

1. Ukazatel směrového světla
2. Držák výstupu vzduchu
3. Kryt prostoru na filtr
4. Vroubkované tlačítko
5. Zásobník
6. Západka
7. Volant
8. Ovládací panel
9. Nouzový spínač
10. USB port
11. Knoflík pro nastavení hlavního kartáče
12. Obal na telefon
13. Pedál akceleratoru
14. Pomocný otvor ve stroji
15. Podvozek
16. Pravý kryt
17. List
18. Zadní kola
19. Interní/externí nabíjecí port
20. Výstražná kontrolka
21. Sedadlo (s přepínačem sedadla)
22. Modré světlo (*)
23. Štítek s logem
24. Čelní světlo
25. Provozní ukazatel
26. Postřikovací tryska
27. Pravý nárazník
28. Boční kartáč
29. Přední kolo
30. Kryt
31. Levý nárazník
32. Ukazatel hladiny vody
33. Parkovací brzda
34. Pedál klapky
35. Levý boční panel
36. Držák na nápoj
37. Kryt

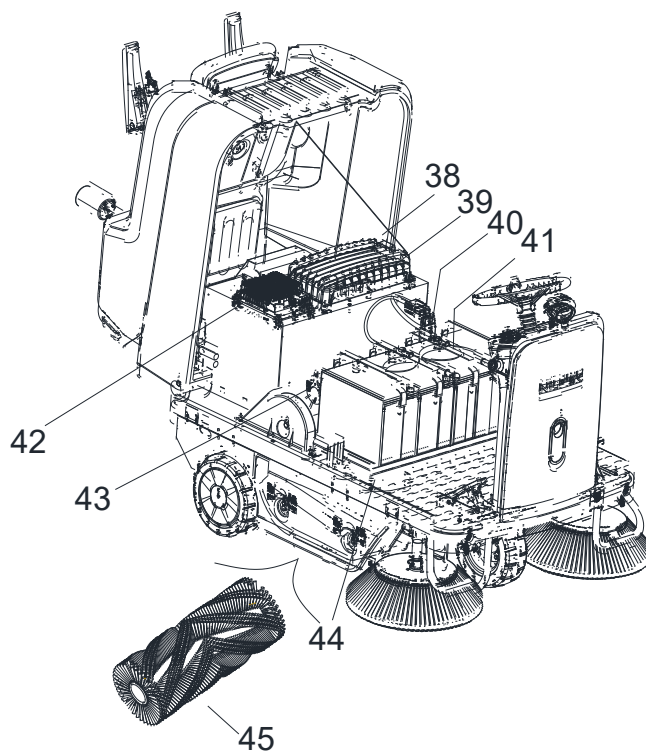


Obrázek 1



Obrázek 2

- 38. Kabel podpěry kapoty
- 39. Skříň jističe
- 40. Konektor baterie
- 41. Baterie (*)
- 42. Palubní nabíječka (*)
- 43. Automatická brzda
- 44. Zásobník na baterie
- 45. Hlavní kartáč



Obrázek 3

Ovládací panel

46. Multifunkční displej

Zobrazené položky:

- A) Přihlašovací obrazovka
- B) Domovská obrazovka
- C) Obrazovka nabídky
- D) Režim bezpečnostního zastavení
- E) Režim zpátečky
- F) Režim brzdy
- G) Provozní doba
- H) Úroveň nabití baterie
- I) Na přihlašovací obrazovce použijte levé tlačítko indikátoru (56) pro odstranění nesprávného hesla
- J) Na přihlašovací obrazovce pomocí tlačítka Start (47) potvrďte heslo
- K) Stav prachového ventilátoru
- L) Stav třepačky filtru
- M) Stav bočního kartáče
- N) Stiskněte tlačítko Start (47) pro povolení režimu čištění.
- O) Stav ochrany proti prachu postřikem
- P) Na obrazovce nabídky krátkým stisknutím tlačítka ① se vrátíte na předchozí stránku
- Q) Na obrazovce nabídky krátce stiskněte levé tlačítko indikátoru (56) a posuňte položku dolů.
- R) Na obrazovce nabídky krátce stiskněte pravé tlačítko indikátoru (57) pro posunutí položky nahoru
- S) Na obrazovce nabídky krátkým stisknutím tlačítka ② potvrďte možnost

47. Tlačítko Start

Zapnutí/vypnutí režimu čištění, zapnutí režimu čištění automaticky aktivuje hlavní kartáč, boční kartáče a prachový ventilátor.

48. Tlačítko prachového ventilátoru

49. Tlačítko natřásání filtru

Povolit/zakázat funkci prachotěsnosti

Stiskněte na 2 sekundy pro aktivaci automatického režimu (Kontrolka třepačky filtru bliká), znovu stiskněte na 2 sekundy pro ukončení automatického režimu.

50. Tlačítko bočního kartáče

51. Tlačítko ochrany proti prachu postřikem

52. Volič rychlosti bočního kartáče

53. Vypínač

54. 4místný blok pro kód PIN

55. Rychlý volič stroje

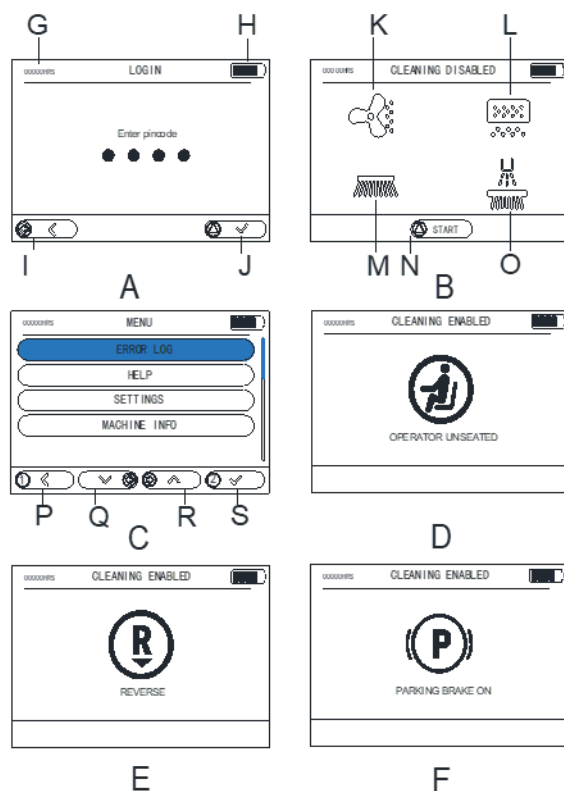
56. Tlačítko indikátoru vlevo

57. Tlačítko indikátoru vpravo

58. Tlačítko zpátečky

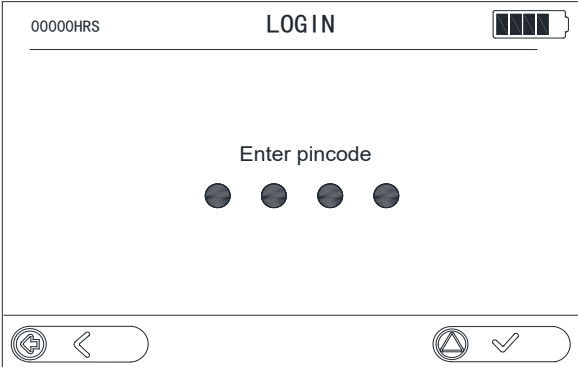
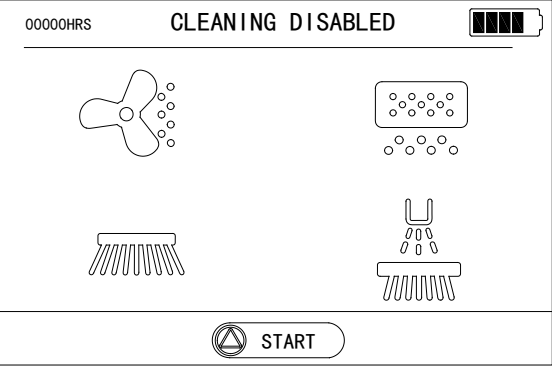
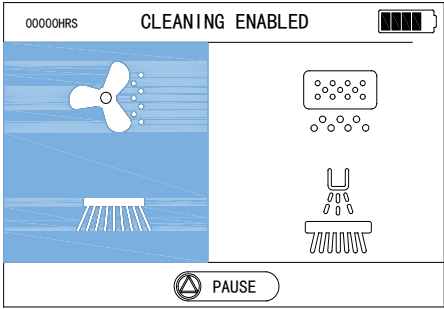
59. Tlačítko světlometu

60. Tlačítko houkačky

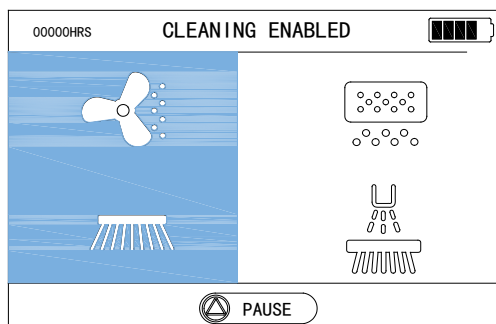


Obrázek 4

Popis pracovního režimu

Provozní režim	Displej obrazovky	Popis stavu
Přihlašovací rozhraní		
- Stiskněte tlačítko napájení (53) pro vstup do spouštěcího rozhraní, které se poté automaticky přepne na přihlašovací rozhraní. - Použijte 4místný blok pro kód PIN (54) pro zadání 4místného hesla. Výchozí heslo je 1234 a uživatelé jej mohou změnit v Nastavení.		1. V levém horním rohu obrazovky LCD se zobrazuje provozní doba stroje. 2. V pravém horním rohu obrazovky LCD se zobrazuje úroveň baterie. 3. Hlavním titulem na obrazovce LCD je PŘIHLÁŠENÍ. 4. Při zadávání hesla uživatelem se rozhraní mění podle zadanych číslí. 5. Pokud je heslo zadáno nesprávně, může uživatel použít levé tlačítko indikátoru (56) pro odstranění nesprávného hesla. 6. Po zadání 4místného hesla stiskněte tlačítko Start (47) pro potvrzení a přihlášení pomocí zadaného hesla. Pokud je heslo správné, zobrazí se rozhraní Domů. Pokud je nesprávné, zobrazí se rozhraní chyby hesla a po 2 sekundách se vrátí do rozhraní pro zadávání hesla. 7. Pokud je heslo zadáno nesprávně pětikrát za sebou, přístroj se uzamkne na 5 minut. Po 5 minutách se znovu zobrazí přihlašovací rozhraní.
Domovské rozhraní		
- Stiskněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí (53). - Přihlášení úspěšné.		1. Provozní doba se nespustí. 2. Hlavním titulem na obrazovce LCD je DEAKTIVOVÁNO ČIŠTĚNÍ. 3. Čištění je deaktivováno. Funkce postřiku hlavního kartáče, bočního kartáče, prachového ventilátoru a protiprachového krytu jsou vypnuty a ikony bočního kartáče, prachového ventilátoru a protiprachového krytu jsou ztlumeny. 4. Ikona třepačky filtru je zvýrazněna a funkce třepačky filtru je povolena. 5. Krátce stiskněte tlačítko třepačky filtru (49), indikátor LED třepačky filtru je stabilní a pozadí ikony třepačky filtru je zvýrazněno. Po jednom pracovním cyklu se třepačka filtru automaticky zastaví, kontrolka LED zhasne a pozadí ikony třepačky filtru se vrátí k nízkému jas. 6. Stiskněte tlačítko třepačky filtru na 2 sekundy, přejde do automatického režimu, indikátor LED třepačky filtru bliká.
Režim čištění		
- Stiskněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí (53). - Přihlášení úspěšné. - Stiskněte tlačítko spuštění (47).		1. Provozní doba se nespustí. 2. Hlavním titulem na obrazovce LCD je POVOLENO ČIŠTĚNÍ. 3. Hlavní kartáč, boční kartáč a prachový ventilátor se automaticky aktivují. Hlavní kartáč a boční kartáč spadnou na zem, pozadí prachového ventilátoru a ikony bočního kartáče jsou zvýrazněny a indikátory LED jsou stabilní. 4. Funkce stříkání třepačky filtru a protiprachového krytu jsou ve výchozím nastavení vypnuty, ale ikony stříkání třepačky filtru a protiprachového krytu jsou zvýrazněny, což uživateli umožňuje je ručně zapnout.

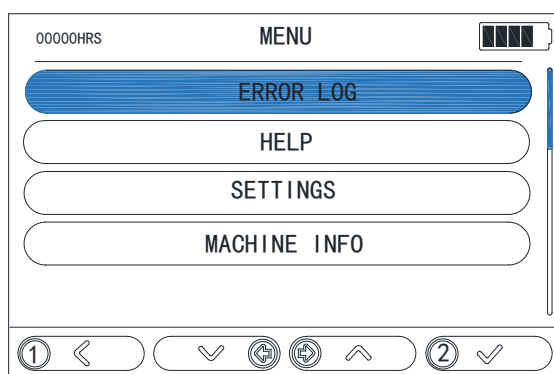
- Stiskněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí (53).
- Úspěšné přihlášení.
- Stiskněte tlačítko spuštění (47).
- Bezpečnostní spínač (21) zapnutý (posad'te se na sedadlo).
- Sešlápněte pedál plynu (54).



1. Načasování začátku provozní doby.
2. Hlavním titulem na obrazovce LCD je POVOLENO ČIŠTĚNÍ.
3. Hlavní kartáč, boční kartáč a prachový ventilátor začnou pracovat.
4. Pokud je sprej protiprachového krytu zapnutý a v nádrži na vodu je voda, spustíte sprej protiprachového krytu.
5. Pokud je funkce třepačky filtru povolena, motor třepačky filtru bude fungovat. Když motor třepačky filtru pracuje, ventilátor se automaticky zastaví. Po zastavení motoru třepačky filtru se ventilátor automaticky obnoví.

Rozhraní nabídky

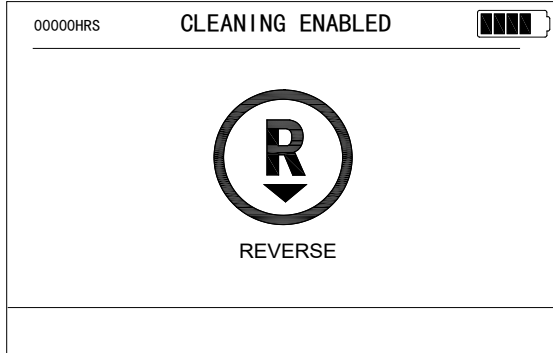
- Stiskněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí (53).
- Úspěšné přihlášení.
- Stiskněte tlačítko ④ 4místného bloku pro kód PIN (54) na 2 sekundy



1. Provozní doba se nespustí.
2. Hlavním titulem na obrazovce LCD je NABÍDKA.
3. NABÍDKA obsahuje PROTOKOL CHYB, NÁPOVĚDU, NASTAVENÍ a INFORMACE O STROJI.
4. Použijte tlačítko ① 4místného bloku pro kód PIN (54) pro návrat na předchozí obrazovku, použijte levé tlačítko indikátoru (56) pro posunutí dolů, použijte pravé tlačítko indikátoru (57) pro posun nahoru a použijte tlačítko ② pro potvrzení výběru.
5. PROTOKOL CHYB umožňuje uživateli zobrazit seznam chybových zpráv.
6. NÁPOVĚDA poskytuje servisní informace.
7. INFORMACE O STROJI umožňují uživateli zobrazit informace o produktu.

Režim zpátečky

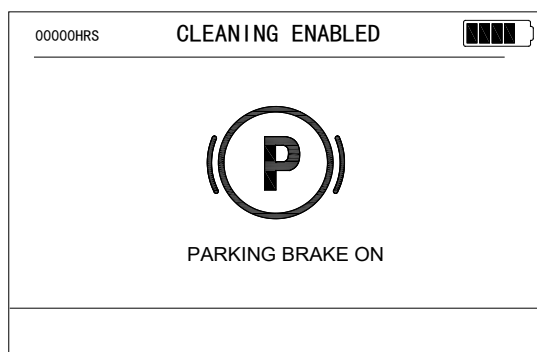
- Stiskněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí (53).
- Úspěšné přihlášení.
- Bezpečnostní spínač (21) zapnutý (posad'te se na sedadlo).
- Stiskněte tlačítko zpátečky (58).



Houkačka zazní jako „pípnutí...“, což signalizuje varování před zpětným chodem.

Režim brzdění/parkování

- Stiskněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí (53).
- Úspěšné přihlášení.
- Bezpečnostní spínač (21) zapnutý (posad'te se na sedadlo).
- Stiskněte brzdou (33).



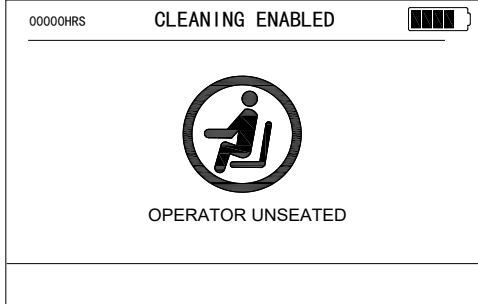
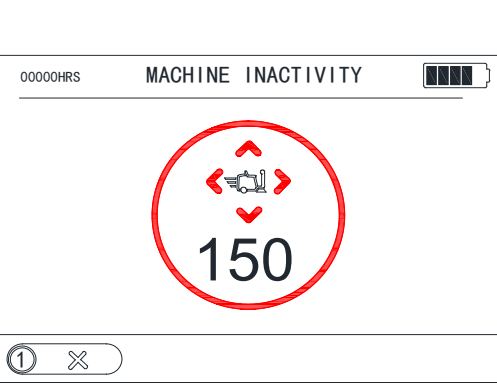
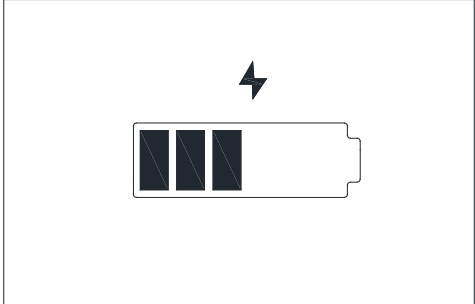
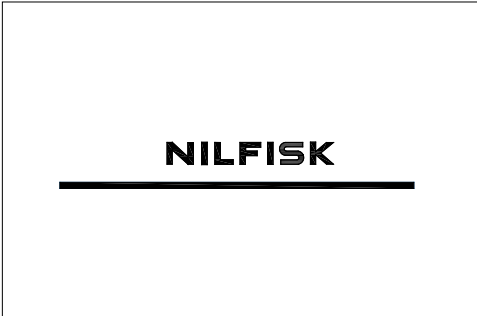
Stroj se zastaví a další funkce zůstanou v aktuálním stavu.

Provozní režim

Displej obrazovky

Popis stavu

Režim bezpečného zastavení

- Stiskněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí (53). - Úspěšné přihlášení. - Bezpečnostní spínač (21) je vypnutý (obsluha opouští sedadlo).		Všechny funkce kromě houkačky a světel budou vypnuty.
Režim nouzového zastavení		
- Stiskněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí (53). - Stiskněte spínač nouzového zastavení (9).		Všechny funkce jsou vypnuty. Po uvolnění tlačítka nouzového zastavení je třeba stroj restartovat stisknutím tlačítka napájení pro obnovení normálního provozu.
Rozhraní pro automatické vypnutí		
- Stiskněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí (53). - Úspěšné přihlášení. - Bezpečnostní spínač (21) je vypnutý (obsluha opouští sedadlo). - 5 minut nečinnosti (dobu nečinnosti lze upravit v nastavení parametrů).		1. Pokud je hodnota DOBY NEČINNOSTI nastavena na 0, odpočítávání vypnutí je deaktivováno. 2. Pokud hodnota DOBY NEČINNOSTI není 0, rozhraní odpočítávání vypnutí se zobrazí po nečinnosti stroje po dobu (DOBA NEČINNOSTI) / 2. Po ukončení odpočítávání se přístroj automaticky vypne. 3. Stisknutím tlačítka ① nebo sešlápnutím pedálu akcelerace zrušíte odpočet vypnutí.
Režim nabíjení		
- Připojte vestavěnou nabíjecí zástrčku k napájecí síti.		1. Na obrazovce LCD se zobrazí stav nabíjení baterie. 2. Všechny funkce se automaticky vypnou.
Režim vypnutí		
- Stiskněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí (53).		1. Zadejte stav vypnutí napájení. 2. Obrazovka LCD se vypne.

Příslušenství

Následující příslušenství jsou volitelná:

1. Mokrý/gelová/AGM/TPPL baterie
2. Nabíječka baterií
3. Hlavní kartáč, boční kartáče nebo tvrdé/měkké kartáče
4. Modré světlo
5. FOB
6. TC-1

Další informace o volitelném příslušenství získáte u autorizovaného prodejce.

Technické parametry

Technické parametry	Hodnota
Délka stroje	1620 mm / 63,8 palců
Šířka stroje (bez bočních kartáčů)	1055 mm / 41,5 palců
Výška stroje	1260 mm / 49,6 palců
Výška stroje s horním krytem	1986 mm / 78,2 palců
Pracovní šířka (bez bočních kartáčů)	700 mm / 27,6 palců
Pracovní šířka (se dvěma bočními kartáči)	1350 mm / 53,1 palců
Minimální světlá výška (bez listů)	60 mm / 2,4 palců
Velikost hlavního kartáče (průměr x délka)	300x700 mm / 11,8x27,6 palce
Velikost bočního kartáče (mm/palce)	500 mm / 19,7 palců
Rychlost hlavního kartáče (ot/min)	600 ot/min
Volič rychlosti bočního kartáče (ot/min)	0 až 98 ot/min
Tlak předního kola na jednotku plochy (N/mm ²)	0,88 N/mm ²
Tlak uzemnění zadního kola na jednotku plochy (N/mm ²)	0,6 N/mm ²
Hmotnost stroje (bez baterie) (kg)	361 kg
Hrubá hmotnost stroje (kg) bez obsluhy	563 kg
Objem zásobníku (l)	100L
Motor hlavního kartáče	Vstup 624 W Výstup 500 W
Motor bočního kartáče	Vstup 280 W Výstup 100 W x 2
Hnací motor	Vstup 936 W Výstup 650 W
Sací motor	Vstup 168 W
Vodní čerpadlo	Vstup 30 W
Pohon	Vstup 60 W x 2
Motor natřásání filtru	Vstup 144 W
Ostatní	Vstup 58 W
Nominální výkon	2640 W
Příkon	948 W/1,3 HP (olověné) 823 W/1,1 HP (Li-ION)
Hladina hluku (ISO 11201, ISO 4871) (LpA)	72 ± 3 dB(A)
Zvukový výkon (ISO 3744, ISO 4871) (LwA)	86 dB(A)
Úroveň vibrací na úrovni paží obsluhy (ISO 5349-1) (*)	<2,5 m/s ²
Úroveň vibrací na úrovni trupu obsluhy (ISO 2631-1) (*)	<0,5 m/s ²
Stupeň ochrany motoru	IP24
(*) Výkonnostní parametry za běžných pracovních podmínek na rovném asfaltovém povrchu.	
Hodnota	výkonu
Maximální rychlost jízdy	8 km/h
Maximální rychlost pohybu vzad	4 km/h
Stoupavost	16 % (L = 140 metrů)
Minimální šířka poloměru otáčení	2550 mm
Baterie	Hodnota
Napětí baterie	24 V
Rozměry prostoru pro baterie (délka × šířka × výška)	770 × 340 × 300 (mm)
Sběr a filtrace prachu	
Velikost prachového filtru	3,5 m ²
Podtlak v prostoru hlavního kartáče	8,8 mm H ₂ O
Natřásání filtru	Elektřina

Schéma zapojení

SCHÉMA ZAPOJENÍ (Li-ion)

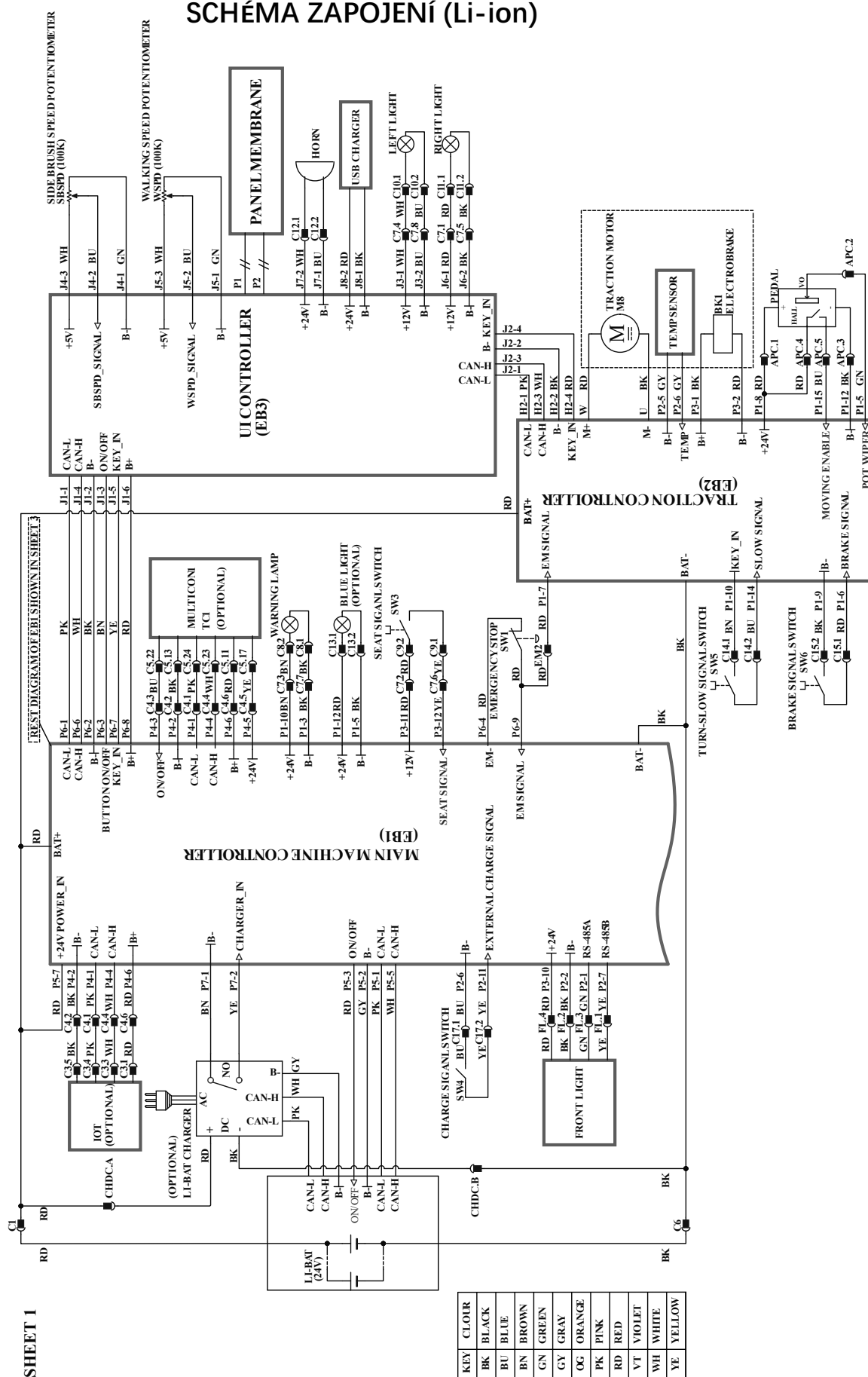
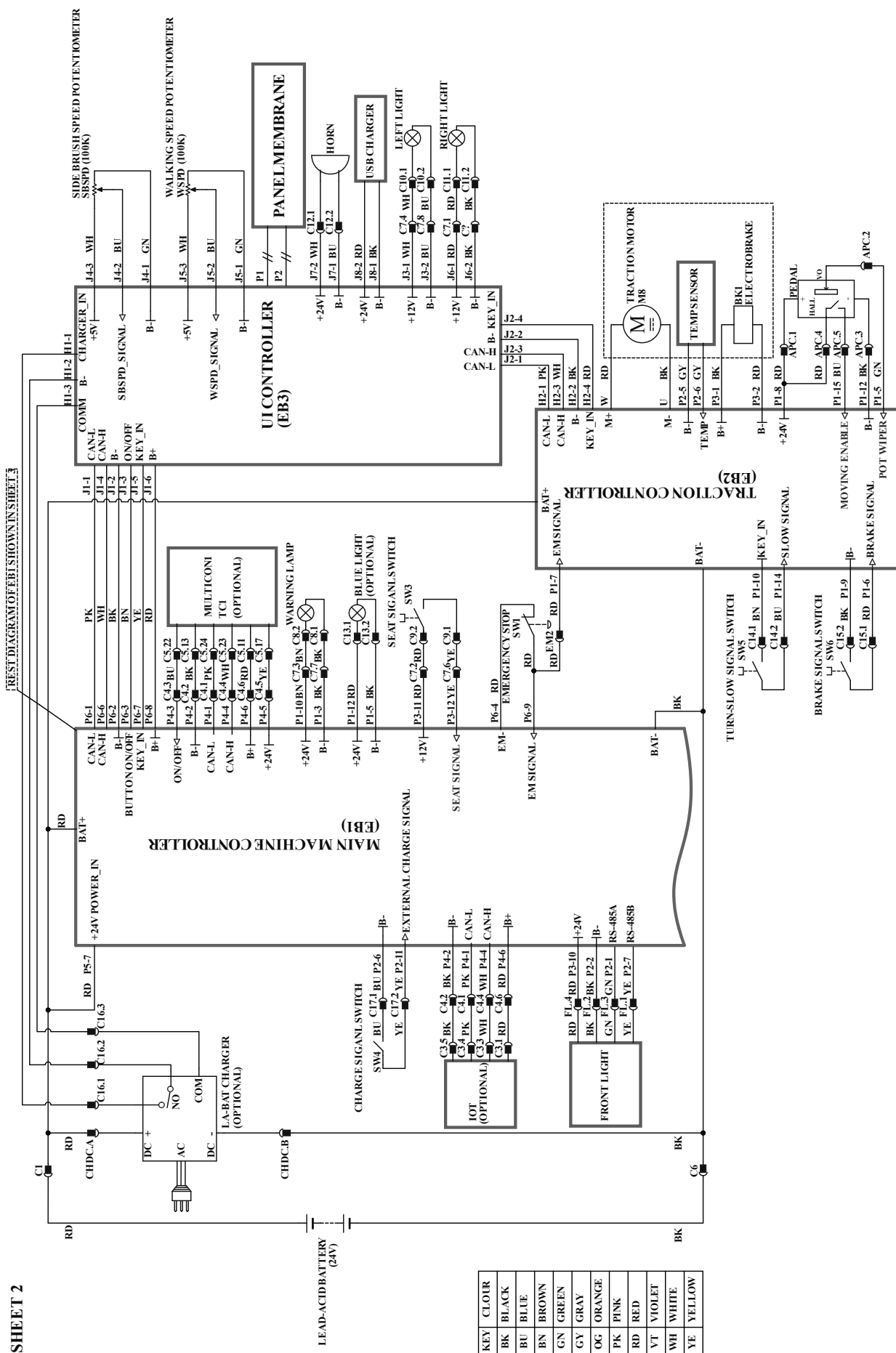
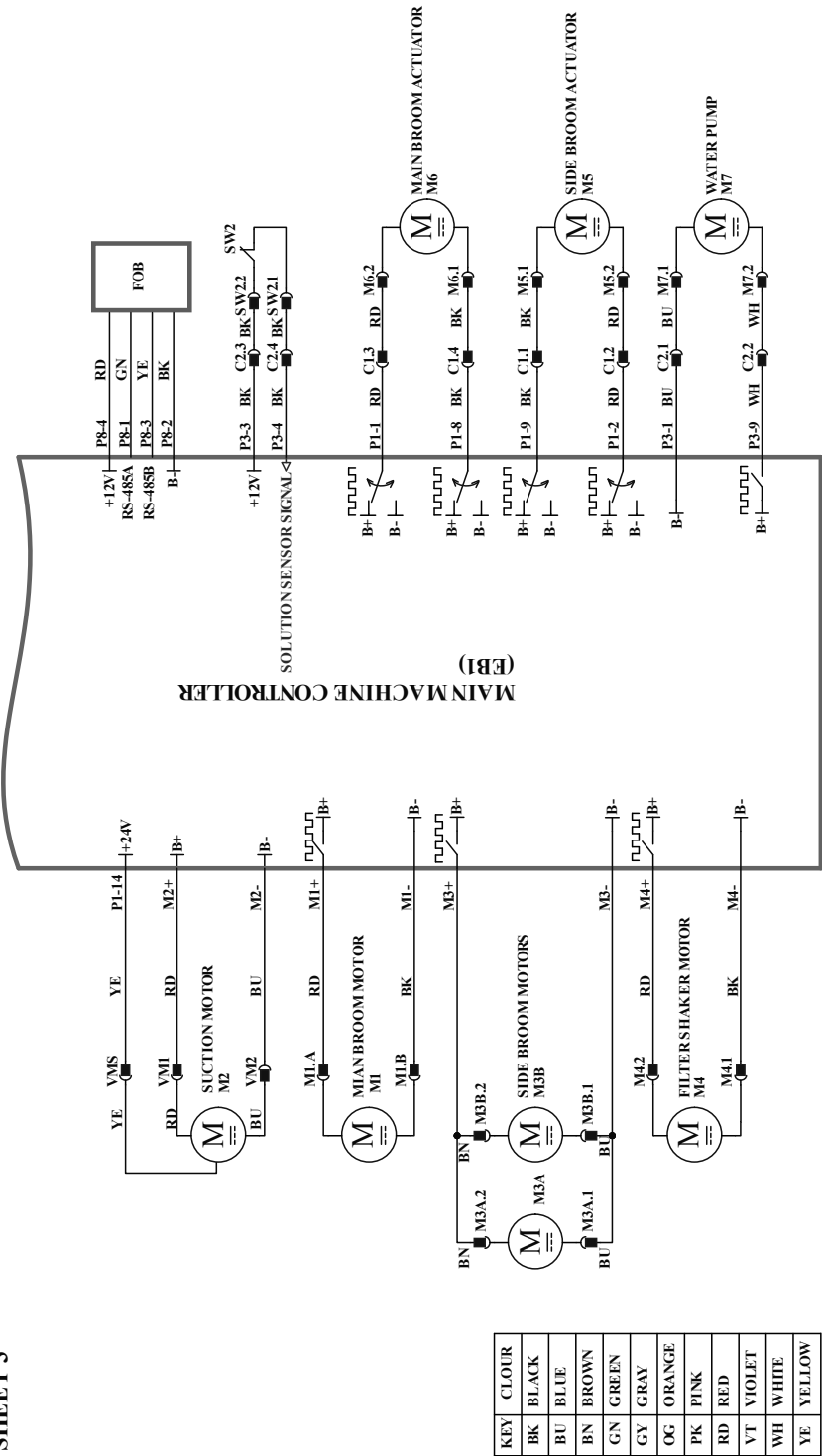


SCHÉMA ZAPOJENÍ (olově ná)



SPOLEČNÉ SCHÉMA

SHEET 3



Příručka uživatele



Výstraha

Na některých částech přístroje jsou výstražné štítky:

- Nebezpečí!
- Výstraha
- Upozornění!
- Doporučení

Při čtení této příručky musí obsluha věnovat zvláštní pozornost těmto symbolům na štítcích. Za žádných okolností by tyto štítky neměly být zakryty. Pokud jsou poškozeny, okamžitě je vyměňte.

Kontrola/Nastavení baterií na novém stroji



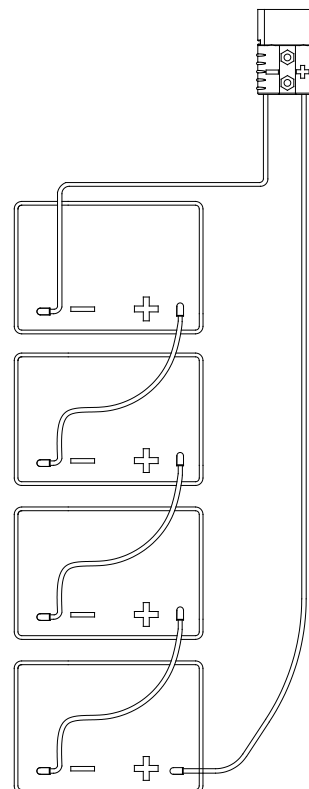
VAROVÁNÍ!

Elektrické součásti přístroje se mohou vážně poškodit, pokud jsou baterie buď nesprávně vložené, nebo připojené. Vložení baterií musí provádět pouze kvalifikované osoby. Nastavení typu baterie postupem popsáním dále podle typu použitých baterií (MOKRÉ či GELOVÉ/AGM/DIS/EXI/FUL/OPT/ENE(TPPL)). Před vložením baterií se ujistěte, že baterie nejsou poškozené. Odpojte konektor baterie a zástrčku nabíječky baterie. S bateriemi zacházejte opatrně. Nasaďte ochranné kryty kontaktů baterie dodávané s přístrojem.



POZNÁMKA

Stroj vyžaduje čtyři 6V baterií připojených a nainstalovaných v polohách zobrazených na obrázku 5.



Obrázek 5

Baterie jsou již ve stroji nainstalovány

1. Ujistěte se, že je připojen konektor baterie.
2. Při prvním použití stroje s novými bateriemi proveďte úplný cyklus nabíjení (viz postup v kapitole „Údržba“).

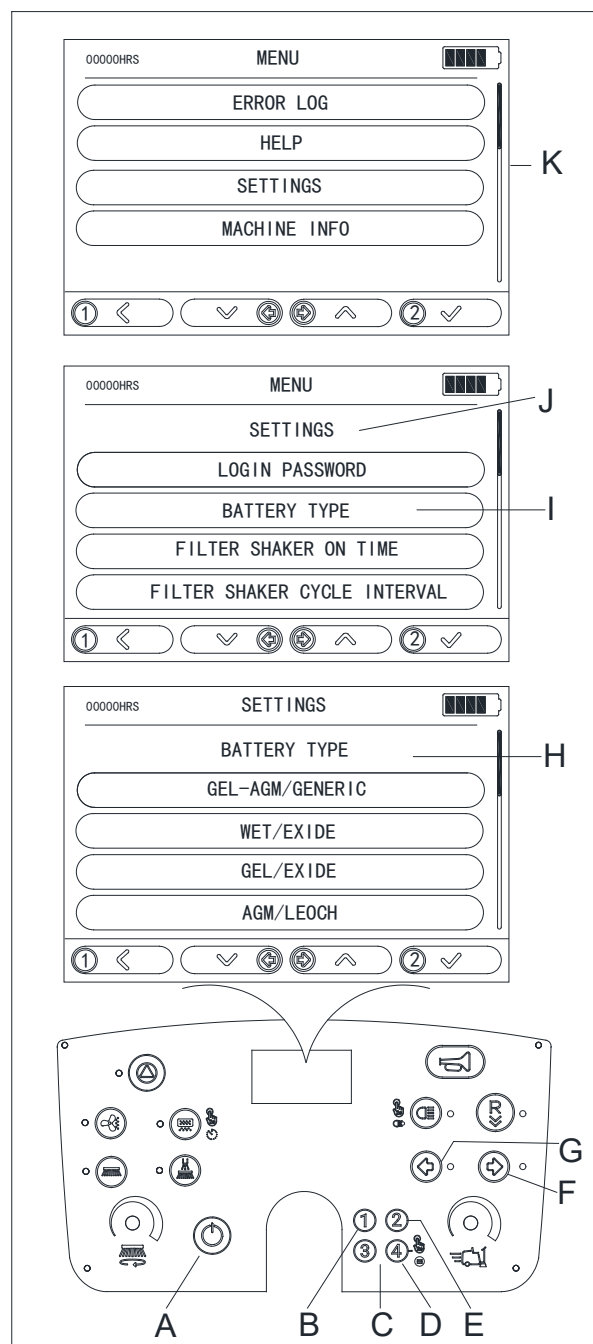
Bez baterií

1. Kupte si vhodné baterie (viz kapitola „Technické údaje“). Ohledně výběru a instalace baterií se obraťte na kvalifikované prodejce baterií.
2. Nastavte typ baterie níže uvedeným způsobem.

Nastavení typu baterie

Nastavení typu baterie stroje se provádí následovně:

1. Stiskněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí (A, obrázek 6).
2. Použijte 4místný blok pro kód PIN (C, obrázek 6) pro zadání hesla. Výchozí heslo je 1234.
3. Po úspěšném přihlášení stiskněte a podržte tlačítko ④ (D, obrázek 6) po dobu 2 sekund, abyste vstoupili do rozhraní NABÍDKY (K, obrázek 6).
4. V rozhraní NABÍDKY stiskněte tlačítko ① (B, obrázek 6) pro návrat do předchozí nabídky, stiskněte levé tlačítko indikátoru (G, obrázek 6) pro posunutí dolů, stiskněte pravé tlačítko indikátoru (F, obrázek 6) pro posunutí nahoru, vyberte „NASTAVENÍ“, poté stiskněte tlačítko ② (E, obrázek 6) pro potvrzení výběru a vstup do rozhraní NASTAVENÍ (J, obrázek 6).
5. V rozhraní NASTAVENÍ (J, obrázek 6) vyberte (I, obrázek 6) TYP BATERIE, abyste vstoupili do rozhraní nastavení TYPU BATERIE (H, obrázek 6).
6. Stiskněte levé tlačítko indikátoru (G, obrázek 6) pro posunutí dolů, stiskněte tlačítko indikátoru vpravo (F, obrázek 6) pro posunutí nahoru, vyberte typ baterie podle nainstalovaných baterií a poté stiskněte tlačítko ② (E, obrázek 6) pro aktualizaci změny.
7. Pokud používáte vestavěnou nabíječku, výběr baterie nastaví profil nabíjení.
8. Pozor, v případě použití externí nabíječky musí být stroj i nabíječka nastaveny podle nainstalovaných baterií.



Obrázek 6

Před spuštěním stroje

Kontrolní seznam

9. Plně porozumět všem ovládacím funkcím stroje.
10. Posadte se na sedadlo (A, obrázek 7) a stisknutím tlačítka napájení (G, obrázek 7) spusťte stroj (viz následující část provozního postupu).
11. Zkontrolujte nabití baterie. Pokud LCD displej (H, obrázek 7) zobrazuje ikonu baterie s 5 pruhů, znamená to, že baterie je plně nabitá a stroj lze používat. Pokud LCD (H, obrázek 7) zobrazuje ikonu baterie s 1 pruhem nebo méně, je třeba baterii dobít. (Informace o nabíjení baterie naleznete v části o údržbě.)
12. Zkontrolujte brzdu (B, obrázek 7). Brzda musí být uzamčena a snadno uvolnitelná (v případě problémů se obraťte na servisní středisko).
13. Pedál předního panelu (D, obrázek 7) zkontrolujte pro hladký chod.
14. Sešlápnutím plynového pedálu (E, obrázek 7) zkontrolujte, zda se stroj může pohybovat vpřed nebo zastavit.
15. Aby byla zajištěna bezpečnost stroje, stisknutím spínače nouzového zastavení (C, obrázek 7) se stroj okamžitě zastaví. Otáčením spínače nouzového zastavení jej resetujete. Pokud chcete pokračovat v používání stroje, musíte jej restartovat, abyste opustili režim nouzového zastavení.



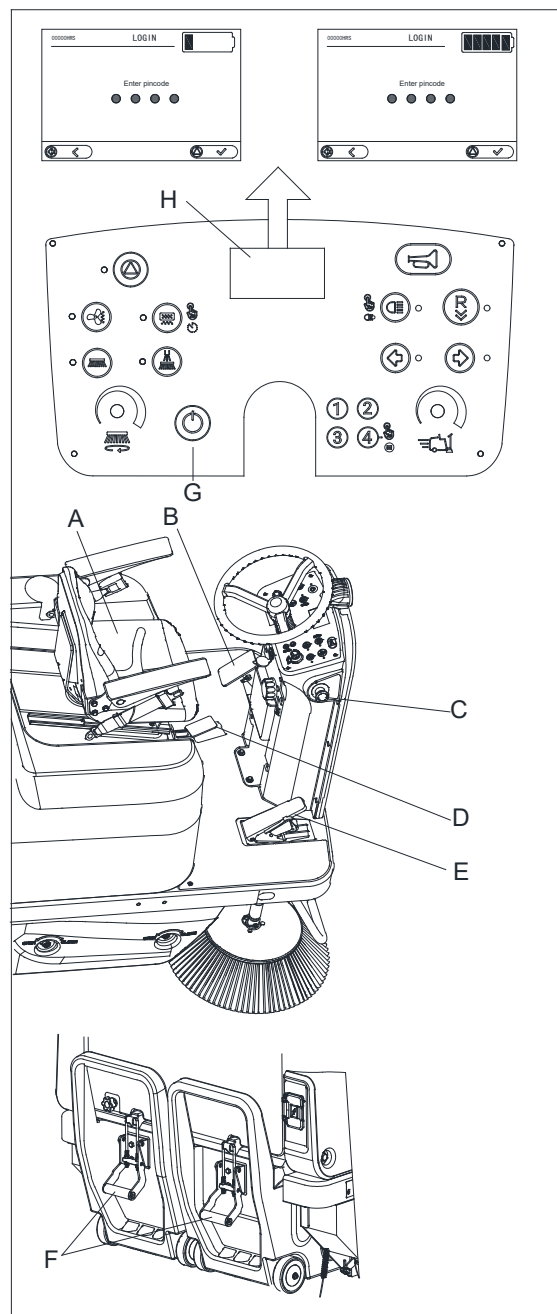
Výstraha

Pokud je brzdový pedál při stisknutí slabý nebo neúčinný a stroj nelze zastavit (okamžitě kontaktujte servisní středisko).

16. Před uvedením stroje do provozu se ujistěte, že je kryt i násypka uzavřeny.
17. Ujistěte se, že západka násypky (F, obrázek 7) je bezpečně připevněna.

Plán čištění

1. Naplánujte dlouhé provozní časy, stejně jako časy spuštění a zastavení.
2. Dovolte mírné překrytí čisticích cest, aby bylo zajištěno úplné pokrytí.
3. Vyhněte se ostrým zatáčkám, kolizím nebo poškrábání stran stroje.



Obrázek 7

Spouštění a zastavování stroje

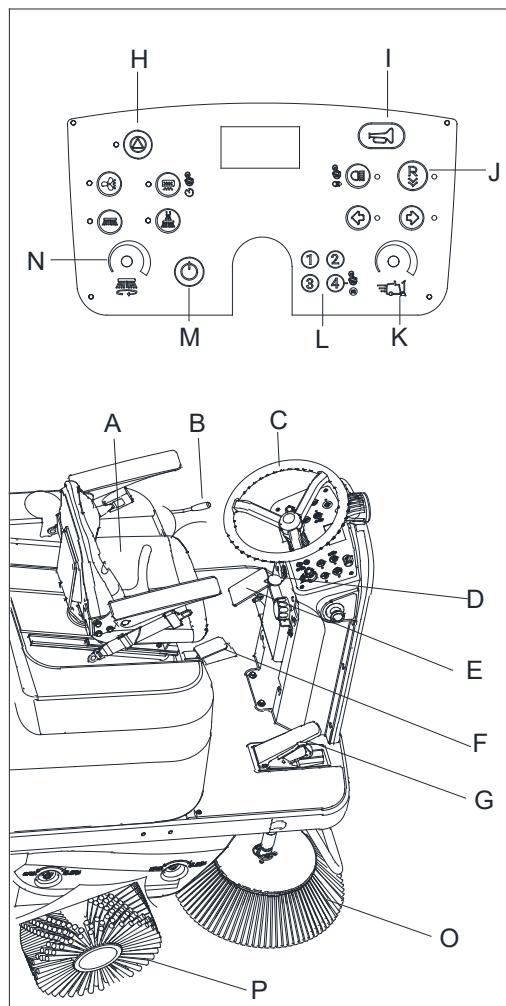
Spuštění stroje

1. Posadte se na sedadlo řidiče (A, obrázek 8) a upravte jeho polohu pákou (C, obrázek 8), abyste zajistili snadný přístup ke všem ovladačům.
2. Stiskněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí (M, obrázek 8). Zkontrolujte úroveň nabití baterie na displeji. V případě potřeby nabijte baterii (viz část Údržba).
3. Použijte 4místný blok pro kód PIN (L, obrázek 8) pro zadání hesla. Výchozí heslo je 1234.
4. Po úspěšném přihlášení uvolněte brzdu (E, obrázek 8), sešlápněte pedál plynu (G, obrázek 8) a přesuňte stroj do pracovního prostoru.
5. Stiskněte tlačítko Start (H, obrázek 8) pro spuštění režimu čištění. Boční kartáče a hlavní kartáče se automaticky spustí na zem a prachový ventilátor začne pracovat.
6. Sešlápnutím plynového pedálu (G, obrázek 8) a řízením stroje přidržením volantu (C, obrázek 8) a stisknutím tlačítka zpětného chodu (J, obrázek 8) pojedete se strojem vpřed nebo vzad. Upravte rychlost jízdy pomocí voliče rychlosti stroje (K, obrázek 8).
7. Nastavte rychlost bočního koštěte pomocí otočného voliče rychlosti bočního koštěte (N, obrázek 8) podle požadavků na čištění.
8. Když je stroj zapnutý, můžete nabíjet zařízení, jako je telefon nebo podložka, prostřednictvím nabíjecího portu USB (D, obrázek 8).
9. Kdykoli je třeba varovat osoby v okolí, stiskněte tlačítko klaksonu (I, obrázek 8).



Poznámka

Sací systém stroje bude fungovat pouze při spuštění hlavního koštěte. Hlavní a boční kartáč (P a O, obrázek 8) lze zvedat nebo spouštět i za chodu stroje. Hlavní kartáč a boční kartáče se neotáčejí, když jsou zvednuté.



Obrázek 8

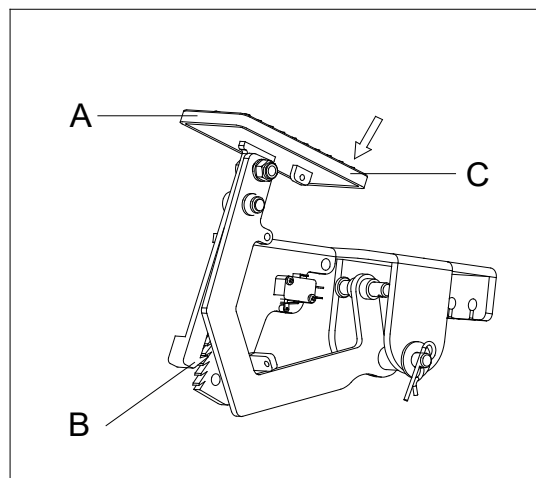
10. Začněte zemetat otočením volantu (C, obrázek 8) a jízdou stroje vpřed pomocí plynového pedálu (G, obrázek 8).

Zastavení stroje

11. Uvolněním pedálu akcelérátoru (G, obrázek 8) pohyb zastavíte.
12. Stiskněte tlačítko Start (H, obrázek 8) pro vypnutí hlavního kartáče, bočního kartáče a prachového ventilátoru. Hlavní kartáč a boční kartáče se automaticky zvednou od podlahy. Systém prachového ventilátoru se po pár sekundách vypne.
13. Zatáhněte parkovací brzdu.

Parkovací brzda

1. Zatáhněte parkovací brzdu sešlápnutím přední části pedálu (A, obrázek 9) a zapojením páky (B, obrázek 9).
2. Sešlápnutím zadní části pedálu (C, obrázek 9) uvolněte parkovací brzdu.



Obrázek 9



Výstraha!

Před provedením jakékoli údržby, opravy, čištění nebo výměny zatahujte vždy parkovací brzdu. Při parkování stroje na svahu zatáhněte parkovací brzdu.



Výstraha!

Když je stroj bez dozoru, ujistěte se, že brzda může bezpečně zastavit stroj s vyšším bezpečnostním faktorem.

Provoz přístroje



Výstraha!

Při použití stroje na svahu dodržujte maximální hodnotu sklonu vyznačenou na stroji (viz kapitola „Technické údaje“).



Výstraha!

Dávejte pozor při práci se strojem ve vysoké rychlosti: prudké zatažení může způsobit ztrátu stability tříkolového stroje z důvodu rozložení hmotnosti. Před zatočením vždy zpomalte.

1. Se strojem odjeďte do pracovní oblasti, jak je popsáno v předchozím odstavci.
2. Rozjeďte stroj rovně vpřed vysokou rychlostí. Při zametání většího množství prachu či nečistot rychlost jízdy zpomalte, nebo v případě, že je zpomalení vyžadováno bezpečnostní provozu. Optimálních výsledků dosáhnete, pokud se pásy čištění budou překrývat asi o 10 cm.
3. Nestůjte se strojem na jednom místě dlouhou dobu s točícími se kartáči, protože to může zanechat na podlaze nežádoucí stopy.
4. Při sběru lehkých a objemných odpadů zvedněte přední zástěrku stisknutím pedálu klapky (F, obrázek 8); nezapomínejte, že při zvednutí přední zástěrce je vysávací schopnost stroje nižší.



Poznámky!

Při provozu na mokrému povrchu stiskněte tlačítko ventilátoru prachu (A, obrázek 10), abyste vypnuli podtlakový systém, abyste zabránili poškození prachového filtru.

5. Aby stroj fungoval správně, musí být filtr udržován co nejčistší. Stiskněte tlačítko třepačky filtru (B, obrázek 10), abyste aktivovali funkci třepání prachu. Během tohoto procesu se motor sání automaticky vypne. Po třepání prachu systém vysavače automaticky obnoví provoz a poté pokračuje v čištění. Během provozu stiskněte tlačítko třepačky filtru (B, obrázek 10) na 2 sekundy, abyste spustili režim „Automatické třepání prachu filtru“, který opakuje automaticky proces třepání prachu v průměru každých 10 minut (interval opakování lze upravit v nastavení a uživatelé jej mohou upravit na základě úrovně prachu v oblasti čištění).



Poznámka!

Tento proces lze provádět, i když je stroj v pohybu.



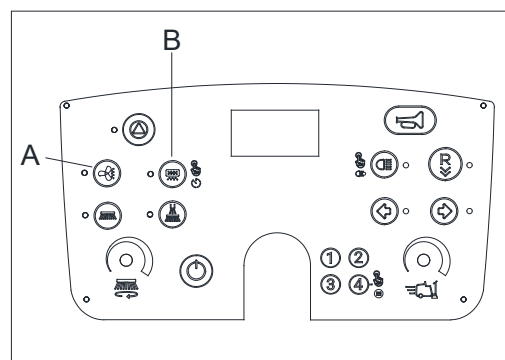
Poznámka!

Stroj nemůže shromažďovat prach a nečistoty, pokud je filtr ucpaný nebo je zásobník plný.

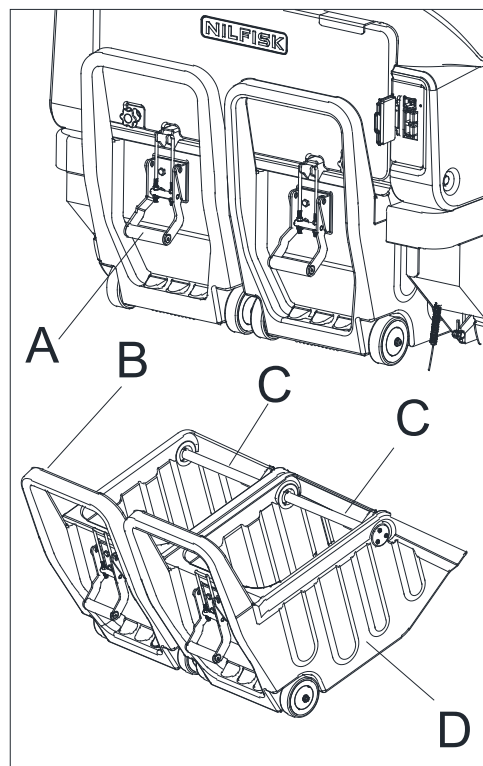
6. Zásobník (D, obrázek 11) je třeba vyprázdnit po každém pracovním cyklu a vždy, když je plný (viz následující část).

Zásobník

1. Zastavte stroj (viz předchozí části postupu).
2. Zatáhněte parkovací brzdu.
3. Povolte západku (A, obrázek 11) zatažením za její spodní konec.
4. Demontujte zásobník tak, že jej uvolníte z vnitřních vodítek pomocí páky (B, obrázek 11).
5. Veškeré nečistoty vysypte do zvláštních nádob. Pro snazší vysypávání je uvnitř zásobníku umístěn vnitřní box (volitelný) s pákou (C, obrázek 11).
6. Namontujte zásobník (D, obrázek 11) a zapojte ho do vnitřních vodítek.
7. Upevněte západku (A, obrázek 11). Stroj je nyní připraven znovu začít s čištěním.



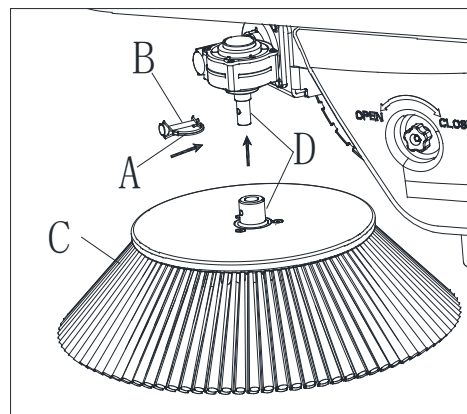
Obrázek 10



Obrázek 11

Montáž bočního kartáče

1. Zajeďte se strojem na rovnou plochu a sešlápnutím parkovacího pedálu stroj zaparkujte.
2. Stiskem tlačítka vypínače stroj vypněte.
3. Uvolněte pružinu na čepu „D“ (A, obrázek 12) a poté vyjměte čep „D“ z hřídele bočního kartáče (B, obrázek 12).
4. Umístěte nový boční kartáč na hřídel motoru bočního kartáče, vyrovnejte otvory na náboji bočního kartáče s otvorem na hřídeli motoru (D, obrázek 12), poté vložte kolík „D“ (B, obrázek 12) a nakonec upevněte pružinu (A, obrázek 12).
5. Nastavte výšku bočního kartáče, jak je popsáno výše.

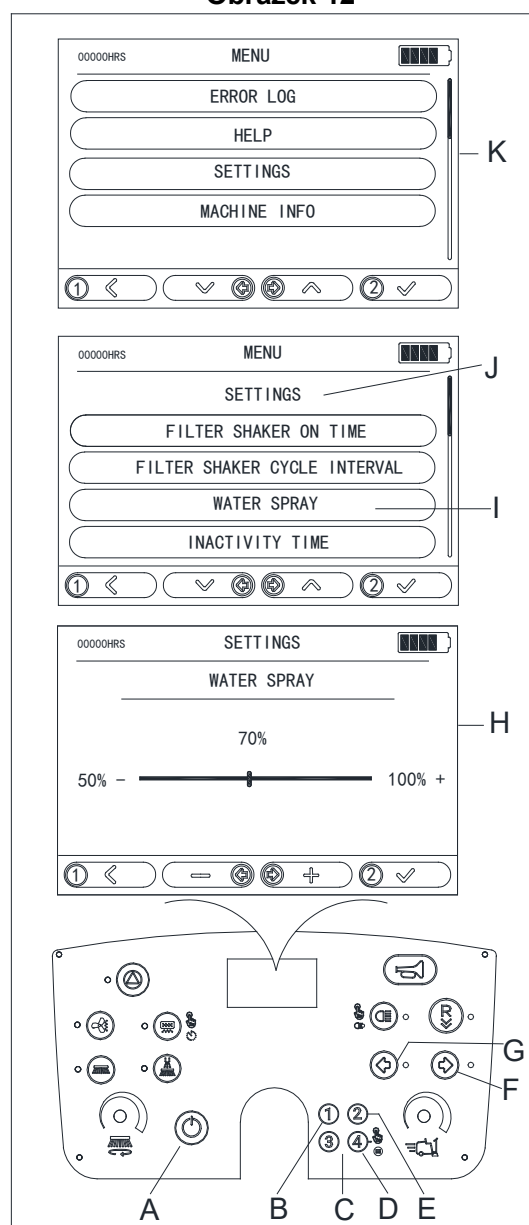


Obrázek 12

Nastavení průtoku postřiku

Nastavení stroje jsou následující:

1. Stiskněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí (A, obrázek 13).
2. Použijte 4místný blok pro kód PIN (C, obrázek 13) pro zadání hesla. Výchozí heslo je 1234.
3. Po úspěšném přihlášení stiskněte a podržte tlačítko ④ (D, obrázek 13) po dobu 2 sekund, abyste vstoupili do rozhraní NABÍDKY (K, obrázek 13).
4. V rozhraní NABÍDKY stiskněte tlačítko ① (B, obrázek 13) pro návrat do předchozí nabídky, stiskněte levé tlačítko indikátoru (G, obrázek 13) pro posunutí dolů, stiskněte pravé tlačítko indikátoru (F, obrázek 13) pro posunutí nahoru, vyberte „NASTAVENÍ“, poté stiskněte tlačítko ② (E, obrázek 13) pro potvrzení výběru a vstup do rozhraní NASTAVENÍ (J, obrázek 13).
5. V rozhraní NASTAVENÍ (J, obrázek 13) vyberte (I, obrázek 13) VODNÍ POSTŘÍK, abyste vstoupili do rozhraní nastavení VODNÍHO POSTŘÍKU (H, obrázek 13).
6. Stisknutím levého tlačítka indikátoru (G, obrázek 13) snížíte rychlost postřiku, stisknutím indikátoru vpravo (F, obrázek 13) zvýšíte rychlost postřiku a nastavíte požadované nastavení. Následně stiskněte tlačítko ② (E, obrázek 13) pro aktualizaci změny.

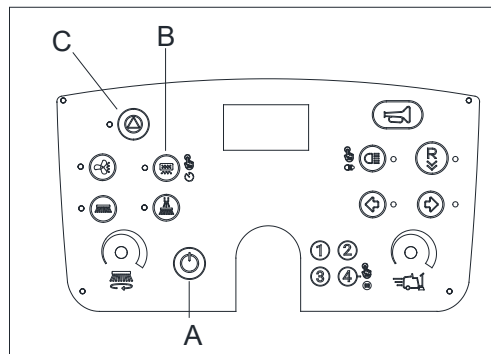


Obrázek 13

Po použití přístroje

Po dokončení úklidových prací postupujte před opuštěním přístroje podle těchto kroků:

1. Stiskněte tlačítko Start (C, obrázek 14) pro vypnutí všech funkcí čistícího motoru (prachový ventilátor, boční kartáč/hlavní kartáč) a boční kartáč a hlavní kartáč budou zvednuty.
2. Stiskněte tlačítko třepačky filtru (B, obrázek 14), abyste aktivovali funkci třepání prachu a vyčistíte filtr.
3. Vyprázdněte zásobník (D, obrázek 11) (postup viz předchozí část).
4. Stiskem tlačítka vypínače (A, obrázek 14) vypněte napájení.
5. Stisknutím brzdy stroj zaparkujte.
6. V případě potřeby nabijte akumulátor (provozní postup naleznete v části o údržbě).
7. Dokončete kroky každodenní údržby (viz část o údržbě).
8. Stroj uložte na suché a čisté místo.

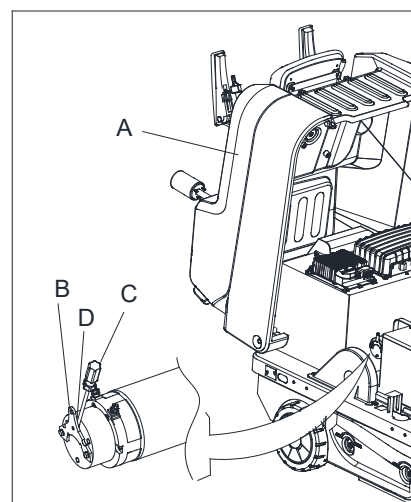


Obrázek 14

Tažení/tlačení stroje

Vypínání stroje. Chcete-li stroj odtáhnout nebo zatlačit, postupujte podle těchto kroků:

1. Otevřete kryt (A, obrázek 15).
2. Zatáhněte za páku (B, obrázek 15) hnacího motoru směrem ven.
3. Zasuňte šroubovák (C, obrázek 15) do štěrbin (D, obrázek 15). Zavřete kryt, pak lze stroj odtlačit nebo odtáhnout.
4. Když stroj dosáhne svého cíle, vyjměte šroubovák (C, obrázek 15) a stroj bude moci normálně fungovat.



Obrázek 15

Dlouhodobé skladování

Pokud stroj nebudete používat déle než 30 dní, zacházejte s ním následujícím způsobem:

1. Dokončete všechny kroky pro „Po použití přístroje“.
2. Odpojte konektor baterie.
3. Aby nedošlo k poškození baterie, pokud přístroj nepoužíváte po dobu delší než 3 měsíce, nabijte baterii každé 3 měsíce.

První použití

Po prvních 8 hodinách používání zkontrolujte, zda nejsou uvolněny žádné upevňovací prvky nebo spoje, a zkontrolujte, zda nejsou viditelné poškození nebo úniky.

Údržba



Výstraha

Úkony údržby se musí provádět po vypnutí přístroje a odpojení kabelu nabíječky baterií. Před provedením jakýchkoli kroků údržby si pozorně přečtěte bezpečnostní části v tomto návodu.

Všechny postupy plánované nebo mimořádné údržby musí provádět kvalifikovaný personál či autorizované servisní středisko. Tento návod popisuje pouze obecné a běžné úkony údržby. Další postupy údržby, které nejsou uvedeny v níže uvedené tabulce plánu údržby, si vyžádejte od našeho oddělení technické podpory.

Tabulka plánované údržby

Úkon	Po doručení	Každých 10 hodin	Každých 50 hodin	Každých 100 hodin	Každých 200 hodin	Každých 400 hodin
Nabíjení baterie	(1)					
Kontrola hladiny elektrolytu (MOKRÝCH) baterií		(2)				
Čištění hlavního kartáče						
Kontrola a seřízení výšky hlavního a bočního kartáče						
Čištění prachového filtru a kontrola neporušenosti		(3)				
Výška stěrky a kontrola funkce						
Kontrola funkce natřásání filtru			(*)			
Vizuální kontrola hnacího řemenu hlavního kartáče			(*)			
Kontrola a seřízení pedálu klapky				(*) (4)		
Kontrola a čištění řetězu řízení					(*)	
Výměna hnacího řemenu hlavního kartáče					(*)	
Kontrola nebo výměna uhlíkového kartáče motoru hnacího systému a hlavního kartáče						(*)

(*) Související postupy naleznete v *servisním návodu*.

1. Denně nebo po práci se strojem.
2. Před spuštěním stroje.
3. Nebo častěji v prašných oblastech.
4. Při použití na svazích by měla být zvýšena frekvence údržby.

Nabíjení baterie



Poznámka

Když je úroveň nabití baterie nízká, nabijte ji.



Upozornění!

Baterii udržujte nabitou, prodloužíte její životnost.



Upozornění!

Jakmile se baterie vybité, nabijte ji, protože pokud tak neučiníte, může se zkrátit životnost baterie. Úroveň nabití baterií zkontrolujte alespoň jednou týdně.



Výstraha

Během nabíjení vydávají baterie s mokrým článkem hořlavý plyný vodík. Zajistěte, aby byl prostor pro nabíjení dobře větraný a mimo dosah otevřeného ohně. Při nabíjení otevřete nádrž na odpadní vodu a vyhněte se kouření v blízkosti příslušenství nabíjecí baterie.



Výstraha

Nabíjení baterie provádějte se zvláštní opatrností, protože během nabíjení může dojít k úniku kyselé kapaliny. Kyselina v bateriích je žíravá. Při náhodném zasažení kůže nebo očí okamžitě propláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc. Během procesu nabíjení nepracujte se strojem.

Postup přípravy

1. Přejedte přístrojem na místo určené k jeho nabíjení.
2. Stiskem tlačítka vypínače stroj vypněte (B, obrázek 16).
3. Při nabíjení baterie postupujte podle následujících kroků.

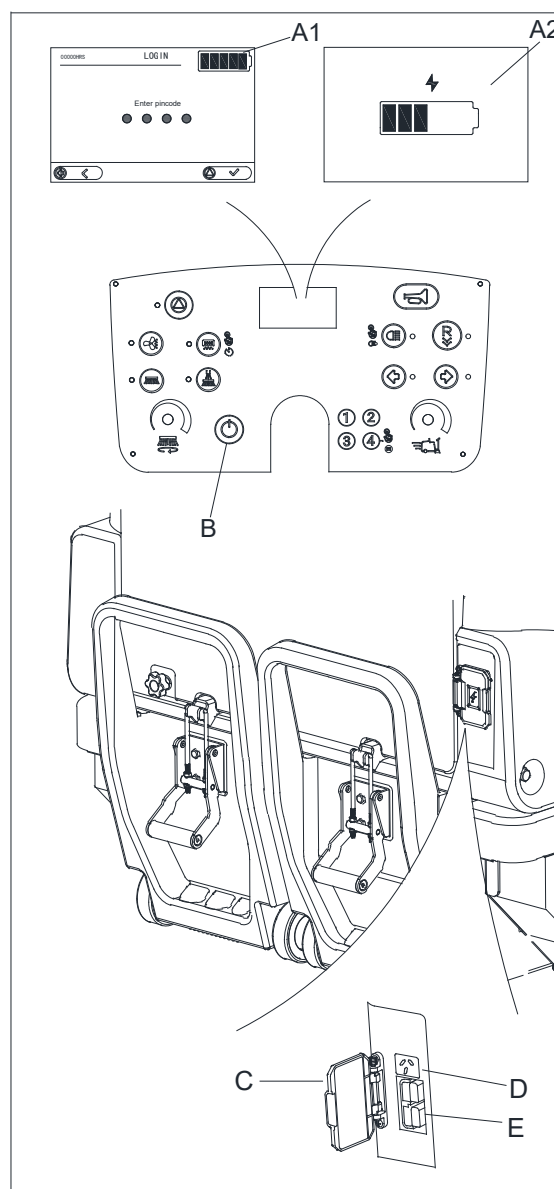
Nabíjení baterie (pomocí externí nabíječky)

4. Otevřete ochranný kryt nabíjecího portu (C, obrázek 16). Připojte konektor externí nabíječky k nabíjecímu portu DC na stroji (E, obrázek 16). Po připojení externí nabíječky ke stroji se všechny funkce stroje automaticky vypnou.

5. Napájecí kabel nabíječky zapojte do zásuvky.
6. Po dokončení nabíjení nejprve odpojte nabíječku od zdroje napájení a poté ji odpojte od stroje.
7. Po dokončení nabíjení zkontrolujte hladinu elektrolytu v baterii (pouze u MOKRÝCH baterií).
8. Stiskem tlačítka pro zapnutí/vypnutí stroj zapněte (B, obrázek 16) a zkontrolujte stav baterie na displeji panelu (A1, obrázek 16).

Nabíjení baterie (pomocí palubní nabíječky)

9. Otevřete ochranný kryt nabíjecího portu (C, obrázek 16). Připojte napájecí kabel k palubnímu nabíjecímu portu na stroji (D, obrázek 16) a poté zapojte druhý konec napájecího kabelu do zásuvky.
10. Stav nabíjení baterie lze zobrazit na displeji LCD (A2, obrázek 16).
11. Po dokončení nabíjení odpojte napájecí kabel ze zásuvky a poté odpojte napájecí kabel od přístroje.
12. Zkontrolujte hladinu elektrolytu v bateriích (pouze u MOKRÝCH baterií).
13. Stiskem tlačítka pro zapnutí/vypnutí stroj zapněte (B, obrázek 16) a zkontrolujte stav baterie na displeji panelu (A1, obrázek 16).



Obrázek 16

Kontrola a nastavení výšky hlavního kartáče

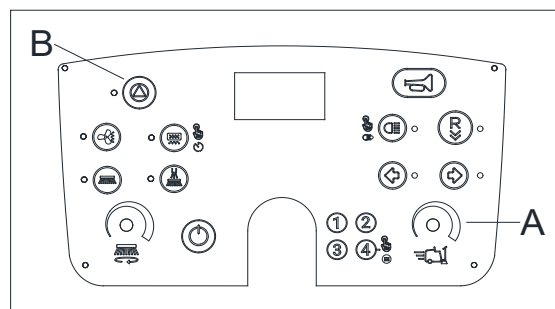


Poznámka

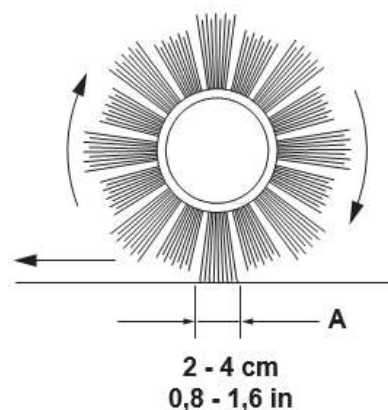
Následující metoda platí pro všechny typy štětín.

- Chcete-li zkontrolovat výšku hlavního kartáče nad zemí, postupujte podle těchto kroků:

1. Zajeďte se strojem na rovný povrch.
2. Minimalizujte rychlost jízdy pomocí knoflíku pro nastavení rychlosti (A, obrázek 17).
3. Stiskněte tlačítko Start (B, obrázek 17) a sešlápnutím pedálu akcelerace zapněte hlavní kartáč po dobu asi 1 minuty.
4. Znovu stiskněte tlačítko Start pro zastavení hlavního kartáče a jeho zvednutí.
5. Zkontrolujte šířku otisku koštěte na zemi (A, obrázek 18), která by měla být mezi 2 a 4 cm.
6. Pokud šířka otisku kartáče (A, Obrázek 18) neodpovídá specifikacím, upravte výšku hlavního kartáče podle následujících kroků.
 - Otáčejte knoflíkem (B, obrázek 19) následovně:
7. Chcete-li zvětšit šířku otisku, otočte knoflíkem proti směru hodinových ručiček, čímž snížíte hlavní kartáč.
8. Chcete-li zmenšit šířku otisku, otočte knoflíkem ve směru hodinových ručiček a zvedněte hlavní kartáč.



Obrázek 17



Obrázek 18



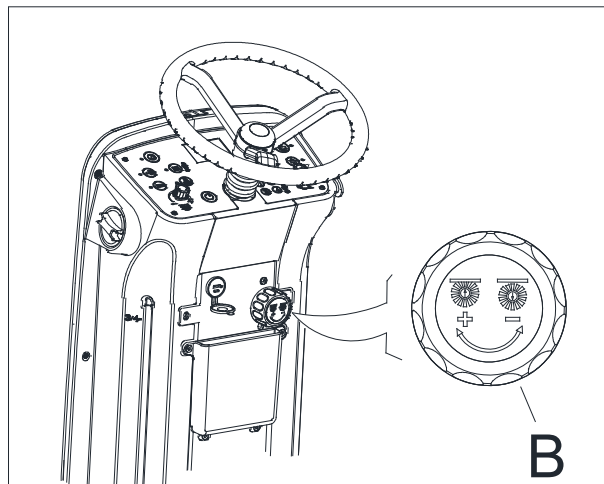
Poznámka

Výšku kartáče lze upravovat podle opotřebení štětín kartáče, aby byl otisk v požadovaných mezích.

- Zkontrolujte vzdálenost mezi hlavním kartáčem a zemí podle výše uvedených kroků, abyste se ujistili, že je to vhodné.
- Pokud je hlavní kartáč příliš opotřebovaný, než aby se dal seřídit, postupujte při jeho výměně podle následujících kroků.

**Upozornění**

Pokud otisk (A, obrázek 18) nelze řádně upravit kvůli odlišné délce štětin, která má za následek odlišný tlak na podlahu, postupujte podle servisní příručky.

**Obrázek 19**

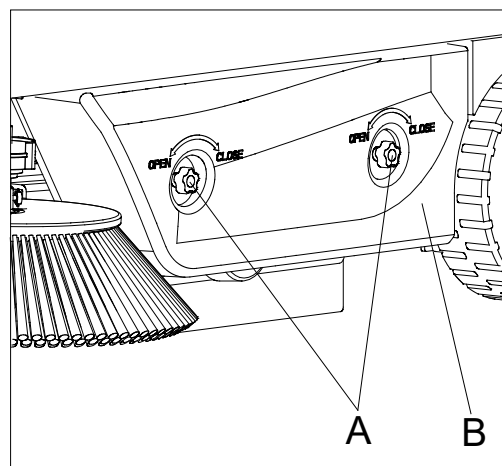
Výměna hlavního kartáče



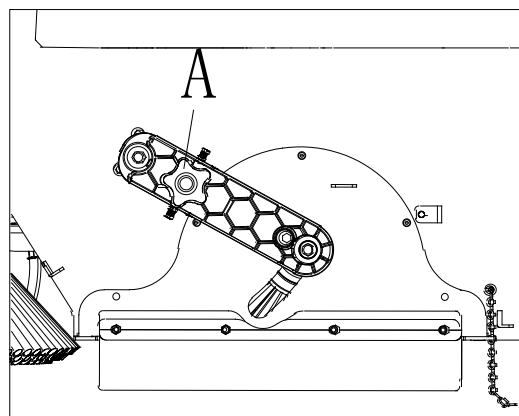
Výstraha!

Při výměně hlavního kartáče doporučujeme používat ochranné rukavice, protože mezi štětinami kartáče mohou být zachyceny ostré nečistoty.

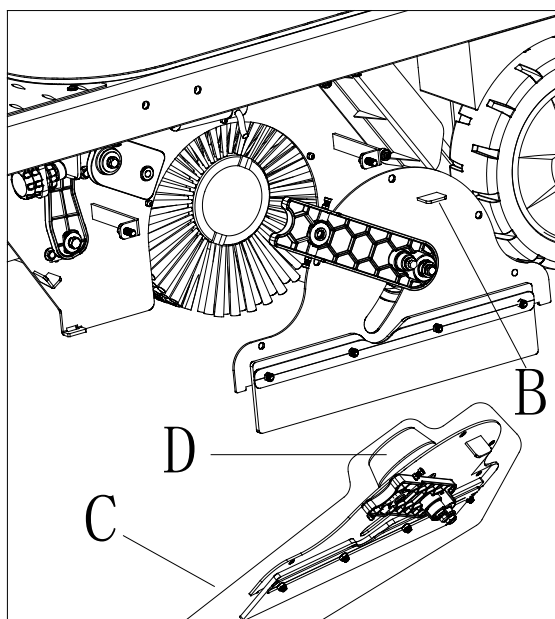
1. Zajedťte se strojem na rovnou zem a stiskněte parkovací pedál.
2. Stisknutím tlačítka vypínače (B, obrázek 16) vypněte napájení.
3. Vyšroubujte matice dvou knoflíků (A, obrázek 20) a sejměte levý kryt (B, obrázek 20).
4. Odšroubujte šroub knoflíku (A, obrázek 21), přidržte (B, obrázek 23) a vyjměte sestavu levého držáku hlavního kartáče (C, obrázek 23).
5. Demontujte hlavní kartáč (E, obrázek 22).
6. Zkontrolujte, zda na náboji pohonu není prach nebo jiné cizí předměty (jako jsou dráty, tkanina atd.) (F, obrázek 22). Pokud ano, vyčistěte je.
7. Při instalaci nového hlavního kartáče se ujistěte, že tvar štětin odpovídá obrázku (G, obrázek 22).
8. Při instalaci nového hlavního kartáče zarovnejte náboj hlavního kartáče (H, obrázek 22) s nábojem pohonu (F, obrázek 22).
9. Nainstalujte poháněný náboj (J, obrázek 23) na hlavní kartáč.
10. Nainstalujte sestavu levého držáku hlavního kartáče (C, obrázek 23) a utáhněte šroub s knoflíkem (A, obrázek 21).
11. Nainstalujte levý kryt (B, obrázek 20) a utáhněte matice dvou knoflíků (A, obrázek 20).
12. Jak je popsáno v předchozí části, zkontrolujte a nastavte výšku hlavního kartáče.



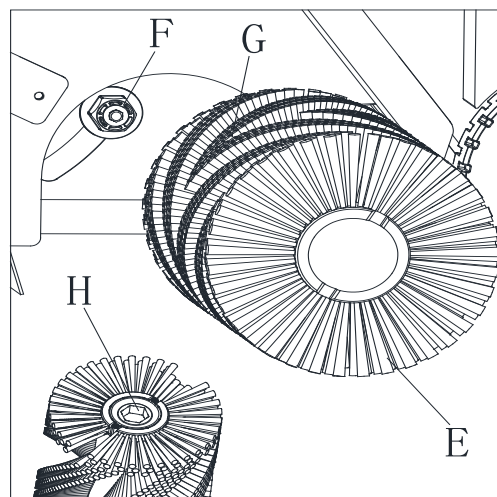
Obrázek 20



Obrázek 21



Obrázek 23



Obrázek 22

Kontrola a nastavení výšky bočního kartáče



Upozornění

Hlavní kartáč je k dispozici s tvrdými i měkkými štětini.

Následující metoda platí pro všechny typy štětín.

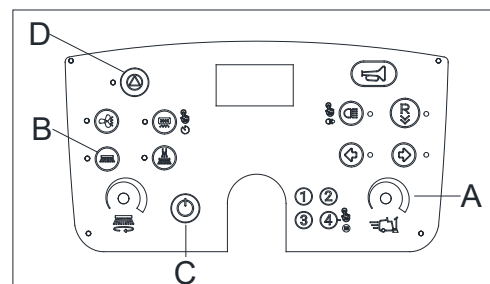
- Při kontrole výšky bočních kartáčů nad zemí postupujte podle následujících kroků:
- Zajeďte se strojem na rovný povrch.
- Pomocí voliče otáček stroje (A, obrázek 24) nastavte otáčky na minimum.
- Stisknutím tlačítka Start (D, obrázek 24) povolte čištění.
- Stiskem tlačítka bočního kartáče (B, obrázek 24) spustíte boční kartáč do pracovní výšky, sešlápněte pedál akcelerace a nechte boční kartáč běžet po dobu 1 minuty.

Zkontrolujte, zda otisk bočního kartáče (A a B, obrázek 25) odpovídá specifikacím (A a B, obrázek 25).

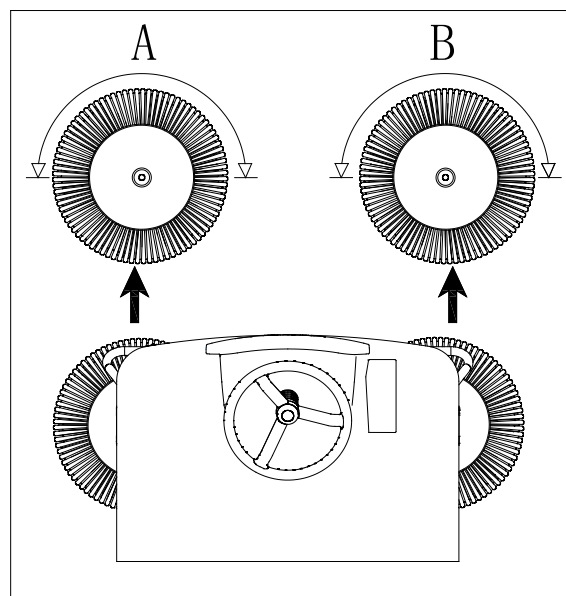
Jak je znázorněno.

Pokud otisk kartáče nesplňuje specifikace, postupujte podle následujících kroků a nastavte výšku bočního kartáče.

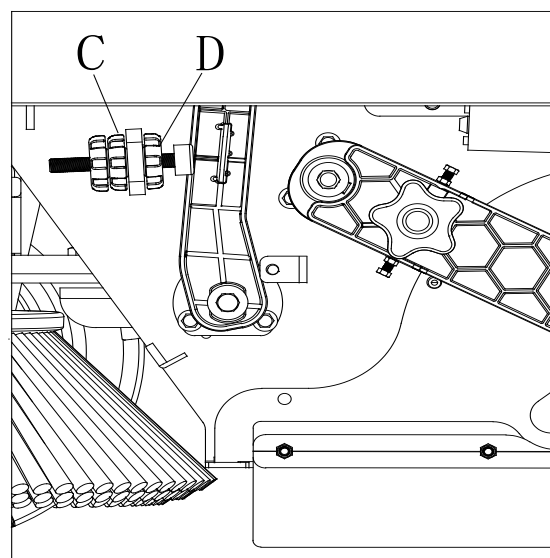
1. Stiskněte parkovací pedál.
2. Stiskem tlačítka vypínače (C, obrázek 24) vypněte napájení.
3. Vyšroubujte matice dvou knoflíků (A, obrázek 20) a sejměte levý kryt (B, obrázek 20).
4. Nejprve odšroubujte matici knoflíku (D, obrázek 26) a poté upravte výšku bočního kartáče otáčením nastavovacího knoflíku (C, obrázek 26), dokud se otisk bočního kartáče neshoduje s obrázkem (A a B, obrázek 25). Po nastavení utáhněte matici knoflíku (D, obrázek 26).
5. Když se štětiny bočního kartáče po použití opotřebují, postupujte podle výše uvedených kroků a nastavte boční kartáč do správné výšky.
6. Pokud jsou štětiny bočního kartáče nadměrně opotřebované a nelze je seřídit, postupujte při výměně bočního kartáče podle následujících kroků.



Obrázek 24



Obrázek 25



Obrázek 26

Čištění a výměna prachového filtru

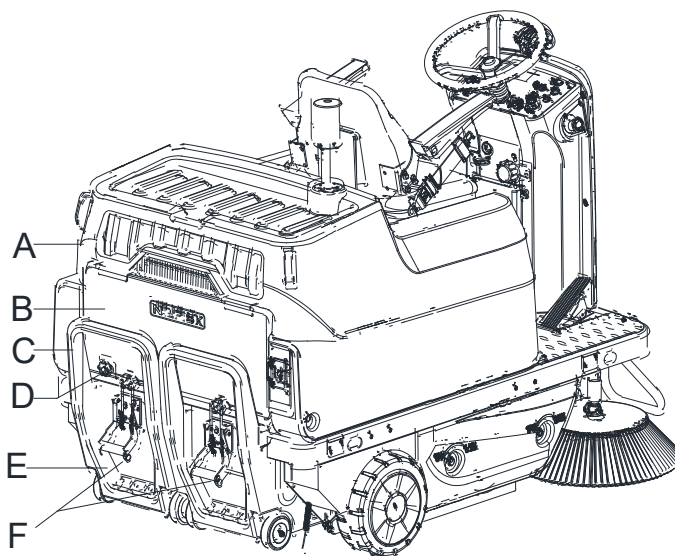


Upozornění

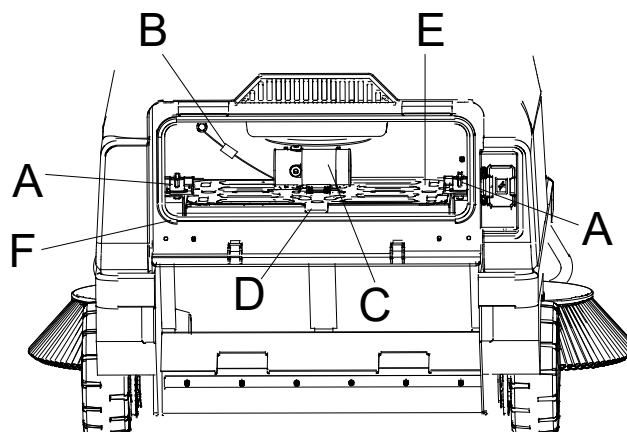
Kromě standardního polyesterového filtru jsou k dispozici také papírové filtry.

Následující metody čištění a výměny platí pro oba typy filtrů.

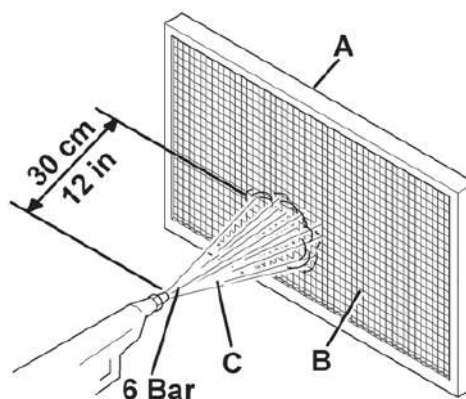
1. Zajedte se strojem na rovnou zem a stiskněte parkovací pedál.
2. Stiskem tlačítka vypínače (C, obrázek 24) vypněte napájení.
3. Spusťte kryt (A, obrázek 27).
4. Otevřete zip zásobníku pomocí rukojeti (F, obrázek 27).
5. Pomocí rukojeti zásobníku (C, obrázek 27) vyjměte zásobník (E, obrázek 27).
6. Povolte šroub (D, obrázek 27), abyste odstranili krycí desku zásobníku (B, obrázek 27).
7. Uvolněte matici (A, obrázek 28).
8. Odpojte kabeláž vibračního motoru (B, obrázek 28) od konektoru (C, obrázek 28).
9. Demontujte desku pro vystřásání prachu (D, obrázek 28).
10. Vyjměte filtr (E, obrázek 28).
11. Vyčistěte filtr na rovném, čistém povrchu. Jemně poklepejte na stranu (A, obrázek 29) naproti straně drátěného pletiva (B, obrázek 29). K čištění použijte stlačený vzduch s tlakem nejvýše 6 psi, který vyfukujete ze strany pomocí drátěného pletiva (B, obrázek 29) nejméně 30 cm od filtru. V závislosti na typu filtru věnujte pozornost následujícímu:
 - Papírový filtr (volitelný): Filtr nečistěte vodou ani saponátem, protože by došlo k jeho poškození.
 - Polyesterové filtry (standardní): Pro lepší čištění můžete použít vodu a nepěnový saponát. Tato metoda čištění zlepší čistotu filtru, ale může zkrátit životnost filtru, což vyžaduje častější výměnu. Nesprávné použití saponátu může poškodit filtr.
12. Zkontrolujte, zda filtr neobsahuje praskliny. Podle potřeby filtr vyměňte.
13. Vyčistěte gumový proužek na krycí desce (F, obrázek 28) a zkontrolujte, zda není poškozený nebo prasklý. Podle potřeby ho vyměňte.
14. Montáž proveďte v opačném pořadí než demontáž, dbejte při tom opatrnosti při následujícím:
 - Při instalaci filtru (E, obrázek 28) by měla strana s drátěnou sítkou (B, obrázek 29) směřovat nahoru.



Obrázek 27



Obrázek 28



Obrázek 29

Kontrola a výměna zástěrky

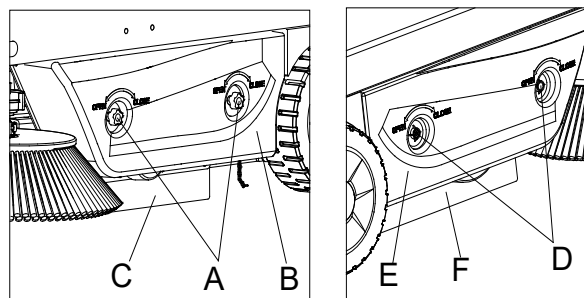
1. Zajedte se strojem na rovný povrch.
2. Stiskněte parkovací pedál.
3. Ujistěte se, že je stroj vypnutý.

Kontrola boční zástěrky

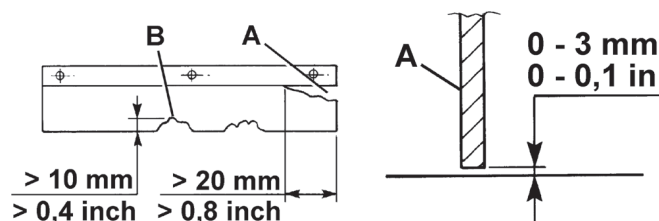
4. Vyšroubujte matice (A a D, obrázek 30) a sejměte levý (B, obrázek 30) a pravý (E, obrázek 30) kryt.
5. Zkontrolujte, zda jsou boční zástěrky (C a F, obrázek 30) neporušené. Pokud je řez delší než 20 mm (A, obrázek 31) nebo prasklina delší než 10 mm (B, obrázek 31), vyměňte zástěrku (viz servisní příručka pro výměnu zástěrky).
6. Zkontrolujte, zda vzdálenost bočních zástěrky (C, F, obrázek 30) od země je 0-3 mm (A, obrázek 31). Podle potřeby upravte výšku zástěrky seřízením závitů se šrouby (A, obrázek 32).
7. Montáž provádějte podle kroků pro demontáž, ale v opačném pořadí.

Kontrola přední a zadní zástěrky

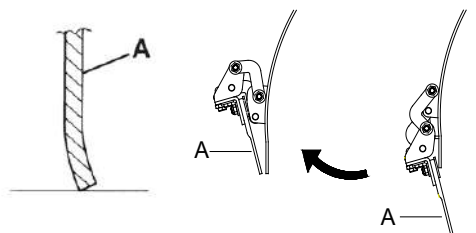
8. Demontujte hlavní kartáč podle údajů v příslušné části.
9. Zkontrolujte neporušenost přední (A, obrázek 35) i zadní (B, obrázek 34) zástěrky. Pokud je řez delší než 20 mm (A, obrázek 31) nebo prasklina delší než 10 mm (B, obrázek 31), vyměňte zástěrku (viz servisní příručka pro výměnu zástěrky).
10. Inspekční standard:
 - Přední zástěrka (A, obrázek 35) by se měla lehce dotýkat spodního povrchu (A, obrázek 31).
 - Vzdálenost od země k zadní zástěrce by měla být 0 až 3 mm (A, obrázek 31).
11. V případě potřeby můžete nastavit výšku předních a zadních zástěrek otáčením šroubů (C a D, obrázek 35 a obrázek 34).
12. Sešlápněte pedál zvedání přední zástěrky a zkontrolujte, zda je přední zástěrka (A, obrázek 31) zvednutá. Poté uvolněte zvedací pedál a zkontrolujte, zda se přední zástěrka vrací do původní polohy. V případě potřeby upravte nebo vyměňte přední zástěrku (viz příručka pro údržbu).
13. Montáž provádějte podle kroků pro demontáž, ale v opačném pořadí.



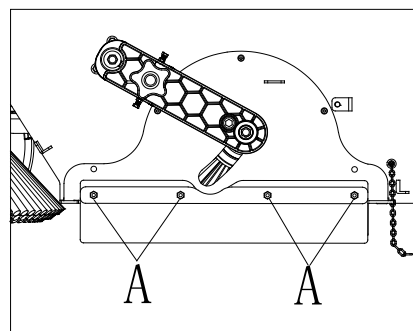
Obrázek 30



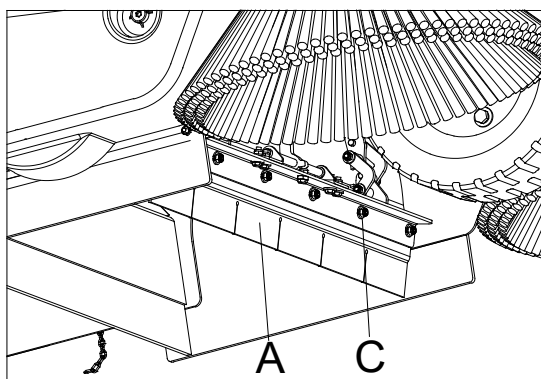
Obrázek 31



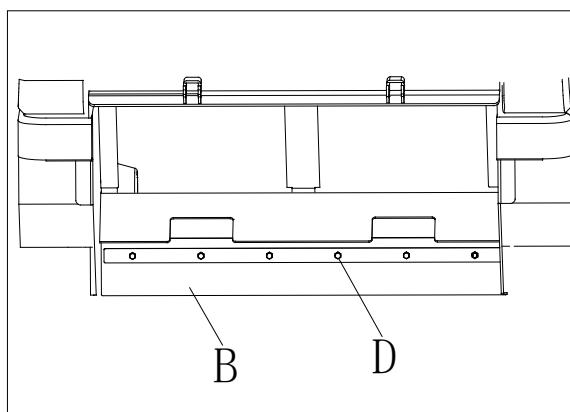
Obrázek 32



Obrázek 33



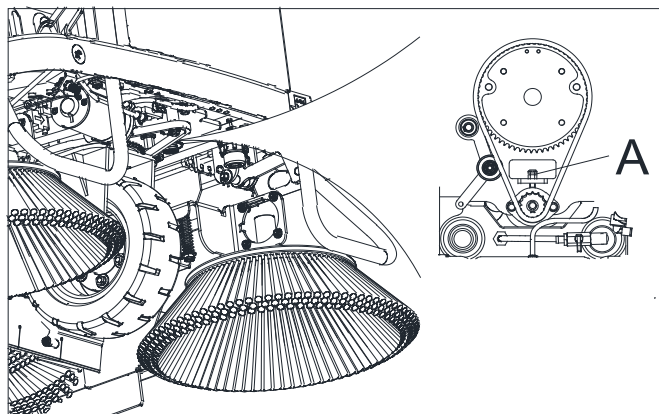
Obrázek 35



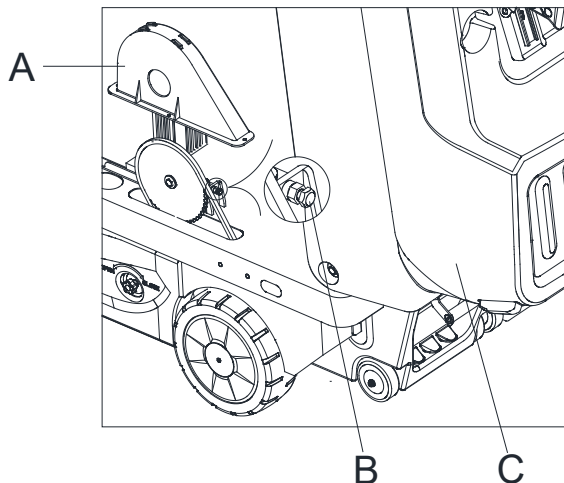
Obrázek 34

Kontrola a seřízení napnutí řetězu

1. Zajed'te se strojem na rovný povrch.
2. Stiskněte parkovací pedál.
3. Ujistěte se, že je stroj vypnutý.
4. Pokud je řetěz předního kola uvolněný, nastavte šroub seřízení řetězu (A, obrázek 36) z přední spodní strany stroje, abyste se ujistili, že má řetěz odpovídající napnutí.
5. Pokud je řetěz zadního kola uvolněný:
6. Otevřete kryt (C, obrázek 37).
7. Sejměte ochranný kryt řetězu (A, obrázek 37).
8. Nastavte šroub seřízení řetězu (B, obrázek 37), abyste zajistili, že řetěz má odpovídající napnutí.



Obrázek 36



Obrázek 37

Řešení problémů

Příznak	Možná příčina	Roztok
Pokud se stroj nemůže spustit po stisknutí tlačítka pro zapnutí/vypnutí.	Konektor baterie není správně vložen.	Vložte konektor baterie správně.
	Porty pro hlavní ovladač EB1 (P6) a ovladač UI EB3 (J1) nejsou správně připojeny.	Ujistěte se, že jsou spoje správné.
	Úroveň nabití baterie je příliš nízká.	Nabijte baterii.
Stroj se při sešlápnutí pedálu akcelerace nepohybuje.	Pedál brzdy je sešlápnutý a zablokovaný.	Uvolněte brzdový pedál.
	Při sešlápnutí pedálu plynu se úspěšně přihlaste.	Obsluha by měla sedět na sedadle a zajistit, aby její nohy nestiskly pedál plynu, poté spustit stroj a přihlásit se.
	Obsluha nesedí nebo sedí nesprávně.	Obsluha by měla sedět na sedadle, upravit svou polohu a správně sedět.
	Úroveň nabití baterie je příliš nízká.	Nabijte baterii.
Hlavní kartáč nefunguje.	Pojistka je vadná.	Nahradte pojistku za pojistku stejných specifikací.
	Tlačítko Start nebylo stisknuto.	Stiskněte tlačítko Start pro povolení režimu čištění.
Boční kartáč nefunguje.	Tlačítko bočního kartáče nebo tlačítko start nebylo stisknuto.	Nejprve stiskněte tlačítko Start pro povolení režimu čištění a poté stiskněte tlačítko bočního kartáče pro povolení funkce bočního kartáče.
	Pojistka je vadná.	Nahradte pojistku za pojistku stejných specifikací.
Z trysky nevytéká žádná voda	V nádrži na vodu není žádná voda	Přidejte vodu do nádrže na vodu
	Funkce bočního kartáče není zapnutá	Nejprve stiskněte tlačítko Start pro povolení režimu čištění a poté stiskněte tlačítko bočního kartáče pro povolení funkce bočního kartáče.
	Připojení plovákového spínače selhalo.	Pokud po přidání vody a zapnutí bočního kartáče displej LCD stále ukazuje, že v nádrži není žádná voda, zkontrolujte připojení plovákového spínače.
	Plovákový spínač je poškozený.	Vyměňte plovákový spínač.
	Vodní čerpadlo je poškozeno	Vyměňte vodní čerpadlo.
Funkce sběru odpadu/prachu na stroji chybí nebo je degradována	Prachový ventilátor není zapnutý	Zapněte prachový ventilátor
	Pojistka je vadná.	Nahradte pojistku za pojistku stejných specifikací.
	Filtr je ucpaný	Aktivujte třepačku filtru pro čištění filtru nebo vyjměte filtr pro čištění
	Zásobník je plný	Vyprázdněte zásobník
	Seřízení zástěrky je nevhodné nebo opotřebované	Seřídte nebo vyměňte zástěrku
	Kotouč kartáče není nastaven do správné polohy	Nastavte kotouč kartáče do správné výšky
Třepačka filtru nefunguje.	Pojistka je vadná.	Nahradte pojistku za pojistku stejných specifikací.

Režim čištění deaktivován	Úroveň nabití baterie je nízká.	Nabijte baterii. Pokud chyba přetrvává, vyměňte baterii.
Výkon baterie je nespolehlivý.	Baterie je poškozená.	Vyměňte baterii.
	Kapacita baterie je nízká.	Nahrad'te ji za baterii s vyšší kapacitou. (Viz část o technických údajích.)

Zničení

Požádejte kvalifikovanou organizaci pro likvidaci odpadu, aby provedla likvidaci vyřazeného stroje.

Před zničením stroje odstraňte a izolujte následující materiály, které musí být řádně zlikvidovány v souladu s příslušnými zákony a předpisy.

- Baterie
- Kartáčový disk
- Plastové hadice a plastové součásti
- Elektrické a elektronické součástky (*)

(*) Pokud je třeba zničit elektrické a elektronické součásti, obraťte se na naše servisní středisko.

Materiálové složení a recyklovatelnost

Typ	Recyklovatelné materiály (%) Procentuální podíl	Hmotnost (%)
Slitina hliníku	100 %	1 %
Motor	29 %	20 %
Železo	100 %	39 %
Drát	80 %	1 %
Kapalina	100 %	0 %
Nerecyklovatelné plasty	0 %	0 %
Recyklovatelné plasty	100 %	35 %
Guma	20 %	3 %

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk Argentina
Tel.: (+54) 11 6091 1576
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v-s.a.
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
Tel.: (+353) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Tel.: (+64) 9 414 1996
www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

SINGAPORE

Den-Sin
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Tel.: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
Tel.: (+1) 800-989-2235
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com